

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS. BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967

"Second class mail registration number: 0009"

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

陰時晴時天今
度四廿度溫高最
度二十度溫低最

報告 天氣

上週六晨二小時內
雲又發生兩宗命案

兩男子分別被刀刺及推墮樓斃命

【雲訊】雲高華上星期六又發生兩宗命案，其中一宗係屬兇殺，有一男子在與他人鬥門中被刺斃命，另一宗則有一名男子可能從一座停車場之三樓被人推下而墮下喪生。警方表示沒有跡象顯示此係自殺事件，換言之，即可能係屬兇殺。

上述首命案 在滬海發生一名工人 葉中區多勞街夾 亞板汝街之行人道 下，但我們尚 說，我們聽到玻璃 破碎聲，見該男子 上，發現一名男子 查悉。

與人生發生打鬥被刺已穿玻璃而出，胸部與手臂血淋漓下，該男子從該柏文二樓樓梯奔下，經過大門時撞渥街中心。

山達遜警目說該男子之姓名，至目前為止，調謂該男子於送抵查人員仍將此事件保羅醫院時，即奄奄一息。

警署未有發

破大門旁的玻璃，
一直奔出街中倒下。
沿走廊及樓梯均
血跡斑斑，驚心慘
奔出大門時重
逐次。但該男子
時方駕車返回雲高
華中央醫院工作。
睹狀立即下車加
山達遜謂該男
子可能從該處一個
警方調查現

加消費力強勁
零售數量大增

警方謂被刺男
子爲高林居民古
勒，卅二歲。他在
爲第廿七宗兇殺案
奔出渥街後倒地昏
處理。

警方將此案列
統計局發表上半年零售狀

(渥太華加新)
許馬車房雜物零
社電)據加拿大統
計，計減少百分之
計局發表統計報告二點五。運動物

據鄰居稱，古場被人推下或墮下之去年同期增加百分之九點四，著至千及西北行政區發生之男子從停車，加國零售數量較七點五。較早三小時所稱，今年首六個月及配件減少百分之

零售中心

初步估計，計為一百一十億元，較減，足以顯示消

查零售數量

告增加。

六月份零售之

六百零一萬元。

降外，所有各省

為第廿六宗。

與另一人發生打

架，在打架中有人

亮刀。

一名居於樓上

行派對。不知如何

本報另訊：昨死

之女子說，她在睡夢中被西班牙語之喧嘩聲音吵醒。

警一名發言人稱，要之增加爲新車及二手车，較之去年

分之五點四。最主映經濟狀況。

吳學謙會日

素里二三街發生車禍
增加百分之十九
鐵騎士被警追逐
書籍文具之零售亦
增加百分之十四點
五
（新華社北
八月十九日電）
務委員兼外交部
參事兼今天任官
參事之減少者

與汽車相撞受傷

（雲訊）據三、受嚴重傷害，急送
角洲警察發言人稱，皇家哥倫比亞醫院
一名廿一歲三、康復情況良好。

多市康樂武館訪華團
訪問開平表演受歡迎

州，一名州長，三角癩治，挺著情狀甚

洲駕電單車男子，
於上週六凌晨二時
許駕駛電單車時，
該鐵騎士之姓名。
警方未有發表
爲副團長的加拿大
華團一行三十五人，
於十四日到達

(中國新聞社廣州八月十八日專電) 以陳樹節先生爲團長，周明鍊先生爲副團長的加拿大多倫多樂業武術館華團一行三十五人，於十四日到達

該電單車結果駛二時許離開三角洲至素里一三二街夾史葛伯大酒店時，七十二街時，與一輛汽車相撞。

素里皇家騎警多倫多康樂武館創辦於一九六

加消費力強勁
零售數量大增

統計局發表上半年零售狀況

稱，今年首六個月，加國零售數量較之去年同期增加百分之九點四，增至千及西北行政區零售數量除及配件減少百分之七點五。

六百零一億元。六月份零售之告增加。初歩估計，計爲一百一十一億元，較減，足以顯示消

之去年同月增加百分之五點四。最主要之增加爲新車及二手車，較之去年能力消長，進而映經濟狀況。

增加百分之十九。
書籍文具之零售亦
增加百分之十四點
五。

零售之減少者
吳學謙今天在宣

加國議員
（新華社北
八月十九日電）
務委員兼外交部

多市康樂武館訪華團
訪問開平表演受歡迎

(中國新聞社廣州八月十八日)
以陳樹郁先生爲團長，周明練先生爲副團長的加拿大多倫多康樂武館華團一行三十五人，於十四日到達

東省開平縣作訪問表演。十五日
，當地各界人士四千多人在三埠
燈光球場舉行歡迎大會。
多倫多康樂武館創辦於一九六

員務服行飛航加

工龍始開日九十
受機班各備準有早司公
不服務之基本訓練。預料各
服務之基本訓練。預料各
服務之基本訓練。預料各

班股是司 任級 始
通市 修市 仍重

非案組對此案現
鑒鑒偵查。
修身會下令安全
館
(雲訊) 雲埠
議會昨開會一致
通過，下令雲埠葛

—

嘉華冷暖氣工程

寺 煤氣暖氣

2044 TURNER ST.

請電△△△氣
黃耀△日快收政機
輝△夜捷費府熱
△服妥從牌水
△步

皇榜富康無疆

CO. LTD. 
公司

週年紀念
減價

五日(調日)一連六天

五折 (除白米及)
限於門市部

者，另有幸運抽
中獎，多買多送。
名
店20名
豐公司購物禮券3

五時在總店及

由獎。
電話：683-685
CAMBIE RD. 278-
(CARD) 暫停使用，請諒

餐館出賣

位于本拿比布倫活商場
 新型裝修，座位約二百
 年做生意七十多萬，有
 牌，廉價出售。
 有意請于每天下午二至五
 親臨與彭先生面議。
 434 Brentwood Mall
 4567 Lougheed Highway Burnaby, B.C.

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

慶祝卅一周年紀念

酬賓大減價

總店：由八月二十日(週二)至八月二十五日(週日)一連六天
列治文分店：由八月十七日(週六)至八月二十五日(週日)一連九天

一律八五折 (除白米及特價品外)

此次特價，祇限於門市部

抽獎大貢獻：

☆減價期內凡購貨五元以上者，另有幸運抽獎獎券奉送，人人有機會中獎，多買多送。

中獎名額：總店40名
列治文分店20名

獎品：每名中獎者均得元豐公司購物禮券30元

**八月廿五日(週日)下午五時在總店及分店
門口當眾抽獎。**

總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59
列治文分店：CAMBIE PLAZE NO.5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

減價期內，信用咭(CREDIT CARD)暫停使用，請諒

加拿大 溫哥華

中國參茸藥行

首次舉行夏季大減價

參茸藥材花旗參北高麗參八折酬賓

特定于八月十八號星期日至九月一號

成藥，補酒，冬菇京菓海味什貨全部九折

(特價品除外)

零沽批發一律歡迎免費代寄各地郵包

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

加拿大·溫哥華

·喜士定東街二八九號·

682-1113

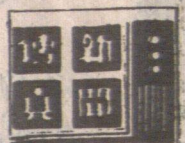
同時推出以下特平特價品：

一級開邊湘連每磅	\$1.99	靚正西歸頭每磅	\$7.99
正杭州白菊花每磅	\$7.99	虎骨木瓜酒每支	\$2.69
靚沙參	每磅 \$5.99	首烏酒	三支 \$9.99

武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99

還有特多特平特價品 歡迎參觀選購

台灣建國研討會 和談策略



「是否應與中共談判？」這是個極敏感的問題，成為七月下旬舉行的「台灣建國研討會」中激烈討論的一個議題。與會者對「不談」的觀點，引起人們的興趣。

台灣建國研討會，自七月廿日起在台北召開。出席此次研討會的學者專家共有二百四十人，其中來自海外的學者一百四十人，台灣本地學者一百人。與會者中，絕大多數是年富力強的海外學者，絕大多數是年富力強的海外學者，絕大多數是年富力強的海外學者。

研討會的主要議題是：台灣「建國」與「不談」問題。由於這次研討會正值「建國」與「不談」問題，引起人們的興趣。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。胡正言指出：「台灣建國」與「不談」問題，是台灣建國研討會中，最受矚目的議題。

美國無聲畫家 米哈爾斯基

林秀

沒有聲音，用口筆畫作畫，這就是美國無聲畫家米哈爾斯基。米哈爾斯基，近兩年來，在藝術界聲名日漸響亮。他的一幅幅描繪風景、人物、建築的畫作，被譽為「無聲的電影」。

米哈爾斯基，近兩年來，在藝術界聲名日漸響亮。他的一幅幅描繪風景、人物、建築的畫作，被譽為「無聲的電影」。

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

獨家總代理
飛枝島特產
潔淨海參片
原條海參
男女庄晴涼鞋
男女庄膠拖鞋
全部特價
八折

剪草園藝
電話：876-3854

剪草
剪草、清理垃圾、修樹、清理垃圾

多途電器
DORTO ELECTRIC
政府註冊電器
修理、安裝、保養

油漆噴漆
油漆、噴漆、修補

修理水喉
修理水喉、電器

修理水電
修理水電、電器

雷大偉搬運
電話：254-5691

貨車搬運
貨車搬運、搬運

三合土工程
三合土工程、建築

修理水喉
修理水喉、電器

修理水電
修理水電、電器

標記洗地毯
標記洗地毯、洗地毯

清潔打臘
清潔打臘、打臘

達明電器工程
達明電器工程、電器

中英洗地毯
中英洗地毯、洗地毯

修理水喉
修理水喉、電器

李華電器修理
收費低廉、服務周到

煤氣工程
煤氣工程、安裝

朱氏裝修
朱氏裝修、裝修

超記裝修
超記裝修、裝修

昌記裝修
昌記裝修、裝修

防盜
防盜、安裝

捷美設計室
捷美設計室、設計

光正裝修
光正裝修、裝修

關氏建築裝修
關氏建築裝修、建築

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

唐記建築裝修
唐記建築裝修、建築

Milus Construction Ltd.
Milus Construction Ltd.、建築

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

ALMETCO
Home Improvements

Division of Alcan Canada Products Limited
Division of Alcan Canada Products Limited

5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4
5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4

請選用以下各種優質產品，改良你的房屋
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋

DONG PHUONG
DONG PHUONG、裝修

嘉倫裝修
嘉倫裝修、裝修

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

東方雪櫃公司
東方雪櫃公司、雪櫃

張記裝修
張記裝修、裝修

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

ALMETCO
Home Improvements

Division of Alcan Canada Products Limited
Division of Alcan Canada Products Limited

5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4
5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4

請選用以下各種優質產品，改良你的房屋
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋

精工錄影音響修理
精工錄影音響修理、修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES、修理

4390 FRASER ST., VAN.
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
最新運到！

HILLCREST PLUMBING
HILLCREST PLUMBING、水喉

亞趙建築公司
亞趙建築公司、建築

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

ALMETCO
Home Improvements

Division of Alcan Canada Products Limited
Division of Alcan Canada Products Limited

5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4
5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4

請選用以下各種優質產品，改良你的房屋
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋

精工錄影音響修理
精工錄影音響修理、修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES、修理

4390 FRASER ST., VAN.
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
最新運到！

HILLCREST PLUMBING
HILLCREST PLUMBING、水喉

亞趙建築公司
亞趙建築公司、建築

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

JOHNNY CHOW PLUMBING
JOHNNY CHOW PLUMBING、水喉

睇好何鴻燊

何鴻燊，這位在澳門賭壇上呼風喚雨，在商界上亦極具權威的巨子，最近又傳出他將與一位名門千金訂婚的消息，這在澳門社會上引起極大的震動。何鴻燊的這位未婚妻，據說是來自一個極其顯赫的家族，她的父親在澳門商界亦佔有一席之地。何鴻燊與這位名門千金的訂婚，被視為是澳門社會的一個重大事件。何鴻燊本人則顯得從容不迫，他認為這只是他人生中的一個插曲，他更關心的是他的事業和他在澳門的影響力。他的支持者們則認為，這位名門千金的加入，將使何鴻燊的勢力更加鞏固，他在澳門的地位也將更加穩固。

冷面

冷面，在北方人看來，是一種極其美味的食品。它是由一種極其耐煮的麵條製成的，通常會配上一些涼拌的蔬菜和一些特製的醬料。冷面的味道清爽，是炎熱夏季消暑解渴的佳品。在北方，冷面不僅是一種食品，更是一種文化。每到夏季，北方人就會聚集在冷面攤前，享受這份涼爽。冷面的製作過程也極其講究，需要將麵條煮得恰到好處，然後迅速撈起，沖上冷水，以保持其筋道。最後，再配上精心調製的醬料，一份完美的冷面就完成了。

豪華唐人街

在舊金山，有一條被譽為「豪華唐人街」的街道，這裡聚集了大量的華裔居民和商家。這條街道不僅是華裔社區的經濟中心，也是華裔文化的重要展示窗口。街道兩旁的建築物多為傳統的中國式建築，充滿了濃厚的文化氣息。這裡的商店林立，從傳統的雜貨店到現代化的百貨公司，應有盡有。每到節日，這裡都會舉行各種慶祝活動，吸引大量的遊客。豪華唐人街的繁榮興旺，反映了華裔社區在當地的影響力日益增強。

風花雪

風花雪，這是一個充滿詩意的詞彙。它讓人聯想到春天的美景，聯想到浪漫的愛情。在文學作品中，風花雪月常被用來描繪美好的事物。風，是春天的使者，它輕拂著柳絲，帶來了春天的訊息；花，是春天的象徵，它綻放著五彩繽紛的花朵，裝點著大地；雪，是冬天的代表，它覆蓋著大地，給人以純潔的感覺。風花雪月，構成了一幅美麗的畫卷，讓人陶醉其中。

荷下清

荷下清，這是一個充滿意境的詞彙。它讓人聯想到夏日池塘的景色，聯想到清涼的感覺。在炎熱的夏季，池塘邊的荷葉和荷花是最佳的避暑勝地。微風吹過，荷葉沙沙作響，荷花散發著陣陣清香，讓人感到心曠神怡。荷下清涼，不僅是身體上的涼爽，更是心靈上的寧靜。在繁忙的生活中，尋找一片荷下清涼，是一種難得的享受。

筆隨客

筆隨客，這是一個關於旅行和見聞的專欄。作者通過自己的親身經歷，向讀者介紹了世界各地的風土人情和名勝古蹟。每一篇文章都充滿了生動的描寫和深刻的思考。作者不僅記錄了眼前的景色，更挖掘了背後的文化內涵。通過他的筆，讀者可以感受到不同文化的碰撞和交融，也可以從中獲得啟迪和靈感。筆隨客，是一個值得關注的專欄，它為讀者提供了一個了解世界的窗口。

司公貨百本日的國中舊

司公貨百本日的國中舊，這是一個關於舊日中國百貨公司的專欄。作者回憶了他在舊日中國百貨公司的工作經歷，以及當時的社會環境和人們的生活狀態。通過他的描述，讀者可以了解到那個時代的商業運作和消費習慣。舊日中國百貨公司不僅是一個購物場所，更是一個社會交際的場所。它見證了中國社會的變遷，也承载了許多人的回憶。司公貨百本日的國中舊，是一個充滿懷舊色彩的專欄，它讓人們重新審視自己的歷史。

光采

光采，這是一個關於個人成長和奮鬥的專欄。作者分享了自己的奮鬥經歷，以及對成功的看法。他認為，成功並非一蹴而就，而是需要長期的堅持和努力。在追求夢想的過程中，會遇到各種困難和挫折，但只要保持一顆堅韌的心，最終一定能實現目標。光采，不僅是外在的榮耀，更是內在的品質。一個有光采的人，應該具備高尚的品德和卓越的才華。光采，是一個值得追求的目標，它讓人們在奮鬥中不斷成長。

減字木蘭花

減字木蘭花，這是一個關於文學創作的專欄。作者探討了文學創作的技巧和心得，以及對文學作品的評價標準。他認為，文學創作是一種藝術，需要創作者具備深厚的文學功底和獨特的創作風格。在創作過程中，應該注重情感的表達和思想的深度。減字木蘭花，不僅是一個文學專欄，更是一個文學愛好者交流的平台。它為讀者提供了一個了解文學創作的窗口，也為創作者提供了一個展示作品的機會。

世情話

世情話，這是一個關於社會現象和人情世故的專欄。作者以幽默的口吻，對當前的社會現象進行了深刻的剖析。他認為，社會是一個大舞台，每個人都扮演著不同的角色。在社會交往中，應該學會察言觀色，懂得人情世故。世情話，不僅是一個社會專欄，更是一個生活指南。它為讀者提供了一個了解社會的窗口，也為人們提供了一個處理人際關係的參考。

我的存疑

我的存疑，這是一個關於個人思考和探索的專欄。作者分享了自己的思考過程，以及對一些社會現象的質疑。他認為，在面對複雜的社會現象時，我們應該保持一顆独立思考的心，不盲目跟風。通過自己的思考，我們可以更好地理解社會，也可以發現問題所在。我的存疑，不僅是一個思考專欄，更是一個探索的平台。它為讀者提供了一個展示自己思考的機會，也為人們提供了一個思考的方向。

「打架式」的結賬

「打架式」的結賬，這是一個關於消費行為的專欄。作者探討了現代社會中一些不健康的消費習慣，以及對消費者的建議。他認為，在消費過程中，我們應該保持理性，不要被商家的各種促銷手段所迷惑。健康的消費行為應該建立在對商品質量的認可和對自身需求的基礎上。打架式結賬，不僅是一個消費專欄，更是一個生活指南。它為讀者提供了一個了解消費行為的窗口，也為人們提供了一個健康的消費建議。

尚京專欄

尚京專欄，這是一個關於北京文化和生活的專欄。作者介紹了北京的歷史文化、風土人情和當前的生活狀態。通過他的描述，讀者可以了解到北京的獨特魅力和發展現狀。尚京專欄，不僅是一個文化專欄，更是一個生活指南。它為讀者提供了一個了解北京的窗口，也為人們提供了一個了解中國文化的機會。

情詩

情詩，這是一個關於愛情和情感的專欄。作者分享了自己的愛情經歷，以及對愛情的看法。他認為，愛情是一種美好的情感，需要兩個人共同經營和維護。在愛情中，應該學會傾聽和溝通，懂得相互理解和包容。情詩，不僅是一個愛情專欄，更是一個情感指南。它為讀者提供了一個了解愛情的窗口，也為人們提供了一個處理情感問題的參考。

點缺多許有

點缺多許有，這是一個關於生活瑣事和感悟的專欄。作者記錄了生活中的點點滴滴，以及對這些瑣事的感悟。他認為，生活是由無數個細節組成的，每個細節都蘊含著意義。通過對生活瑣事的觀察和思考，我們可以發現生活的奧秘，也可以獲得啟迪和靈感。點缺多許有，不僅是一個生活專欄，更是一個感悟的平台。它為讀者提供了一個了解生活的窗口，也為人們提供了一個思考的機會。

小英

小英，這是一個關於兒童教育和成長的專欄。作者分享了自己的教育心得，以及對兒童成長的建議。他認為，兒童教育是每個家長的責任，需要家長付出大量的心血和耐心。在兒童成長過程中，應該注重培養他們的獨立性和創造力，讓他們在快樂中成長。小英，不僅是一個教育專欄，更是一個成長指南。它為家長提供了一個了解兒童教育的窗口，也為兒童提供了一個成長的方向。

「三及第一」文體

「三及第一」文體，這是一個關於文學創作的專欄。作者探討了「三及第一」文體的特點和創作技巧。他認為，「三及第一」文體是一種獨特的文學形式，具有濃厚的地方特色。在創作過程中，應該注重對地方文化的挖掘和表現，讓作品更具生動性和感染力。三及第一文體，不僅是一個文學專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解地方文化的窗口，也為創作者提供了一個創作的參考。

海隅

海隅，這是一個關於海洋和島嶼的專欄。作者介紹了世界各地的名勝古蹟和海洋文化。通過他的描述，讀者可以了解到海洋的廣闊和島嶼的獨特魅力。海隅，不僅是一個海洋專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解海洋文化的窗口，也為人們提供了一個探索海洋的機會。

病通

病通，這是一個關於疾病和健康的專欄。作者探討了各種疾病的預防和治療方法，以及對健康的建議。他認為，健康是生活的基礎，需要我們關注和保護。通過了解疾病的預防和治療方法，我們可以更好地保護自己的健康。病通，不僅是一個健康專欄，更是一個生活指南。它為讀者提供了一個了解疾病的窗口，也為人們提供了一個健康的建議。

我的存疑

我的存疑，這是一個關於個人思考和探索的專欄。作者分享了自己的思考過程，以及對一些社會現象的質疑。他認為，在面對複雜的社會現象時，我們應該保持一顆独立思考的心，不盲目跟風。通過自己的思考，我們可以更好地理解社會，也可以發現問題所在。我的存疑，不僅是一個思考專欄，更是一個探索的平台。它為讀者提供了一個展示自己思考的機會，也為人們提供了一個思考的方向。

袁崇煥、皇太極合論

袁崇煥、皇太極合論，這是一個關於歷史人物的專欄。作者對袁崇煥和皇太極這兩位歷史人物進行了深入的分析和評價。他認為，袁崇煥是一位忠臣良將，他的死是中國歷史的一個悲劇。而皇太極則是一位雄才大略的領袖，他的崛起改變了中國歷史的走向。袁崇煥、皇太極合論，不僅是一個歷史專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解歷史人物的窗口，也為人們提供了一個思考的機會。

贈送

贈送，這是一個關於禮儀和社交的專欄。作者探討了各種禮儀規範和社交技巧，以及對禮儀的重視。他認為，禮儀是社交的基礎，需要我們學會和掌握。通過了解各種禮儀規範和社交技巧，我們可以更好地處理人際關係。贈送，不僅是一個禮儀專欄，更是一個生活指南。它為讀者提供了一個了解禮儀的窗口，也為人們提供了一個社交的參考。

眼疾

眼疾，這是一個關於眼科疾病的專欄。作者介紹了各種眼科疾病的預防和治療方法，以及對視力的保護。他認為，視力是生活的重要視窗，需要我們關注和保護。通過了解眼科疾病的預防和治療方法，我們可以更好地保護自己的視力。眼疾，不僅是一個眼科專欄，更是一個生活指南。它為讀者提供了一個了解眼科疾病的窗口，也為人們提供了一個視力保護的參考。

假如人不死

假如人不死，這是一個關於生命和死亡的專欄。作者探討了生命的意義和死亡的價值，以及對生命的看法。他認為，生命是短暂的，但也是精彩的。在有限的生命中，我們應該盡力去創造精彩，去實現自己的價值。假如人不死，不僅是一個生命專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解生命的窗口，也為人們提供了一個思考的機會。

微瀾

微瀾，這是一個關於生活瑣事和感悟的專欄。作者記錄了生活中的點點滴滴，以及對這些瑣事的感悟。他認為，生活是由無數個細節組成的，每個細節都蘊含著意義。通過對生活瑣事的觀察和思考，我們可以發現生活的奧秘，也可以獲得啟迪和靈感。微瀾，不僅是一個生活專欄，更是一個感悟的平台。它為讀者提供了一個了解生活的窗口，也為人們提供了一個思考的機會。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一個關於家庭衛生和健康的專欄。作者介紹了家庭衛生的重要性，以及各種家庭衛生知識。他認為，家庭衛生是健康的基礎，需要我們關注和保護。通過了解家庭衛生知識，我們可以更好地保護家人的健康。家庭衛生講座，不僅是一個健康專欄，更是一個生活指南。它為讀者提供了一個了解家庭衛生的窗口，也為人們提供了一個健康的建議。

美容食品

美容食品，這是一個關於美容和健康的專欄。作者介紹了各種美容食品的特點和功效，以及對美容的建議。他認為，美容是生活的一部分，需要我們關注和保護。通過了解美容食品的特點和功效，我們可以更好地保護自己的容顏。美容食品，不僅是一個美容專欄，更是一個生活指南。它為讀者提供了一個了解美容食品的窗口，也為人們提供了一個美容的參考。

帝國主義各形各象

帝國主義各形各象，這是一個關於國際政治和外交的專欄。作者探討了帝國主義的各種表現形式，以及對國際政治的影響。他認為，帝國主義是國際政治的一個重要因素，需要我們關注和保護。通過了解帝國主義的各種表現形式，我們可以更好地了解國際政治的現狀。帝國主義各形各象，不僅是一個政治專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解國際政治的窗口，也為人們提供了一個思考的機會。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

非真不語

非真不語，這是一個關於真相和實話的專欄。作者探討了真相的重要性，以及對實話的呼籲。他認為，真相是生活的基礎，需要我們去尋找和揭露。通過對真相的尋找和揭露，我們可以更好地了解社會，也可以發現問題所在。非真不語，不僅是一個真相專欄，更是一個文化指南。它為讀者提供了一個了解真相的窗口，也為人們提供了一個實話的參考。

本報地址：香港德輔道中111號 電話：2611111 廣告部：2611112 發行部：2611113 訂閱部：2611114 採訪部：2611115 編輯部：2611116 印刷部：2611117 總編輯：2611118 社長：2611119 副社長：2611120 財務部：2611121 法律顧問：2611122 會計部：2611123 人事行政部：2611124 技術部：2611125 其他部門：2611126

統預期... 訊... 簡... 港... 香...

香 港 簡 訊

港九興建第二條海底隧道

港府宣佈決定興建第二條海底隧道，連接鯉魚涌及茶果嶺。這條隧道將設有公路及鐵路部份，同時供汽車及火車使用。公路部份，將一如現時的海底隧道，樣由私營機構經營，而鐵路部份則租給地下鐵路公司。明年開始動工，一九八九年中完成。建築費用估計在三十三至十五億港元之間。

據悉，目前已有九個財團提交建議，爭奪這條隧道的工程合約。

屯門輕便鐵路由澳商承建

九廣鐵路公司宣佈，將與屯門輕便鐵路工程合約批予以禮頓和M.T.A為首的澳洲聯工，建築費用約十億港元。八月動工，首期費

統須期八年可完成通車。

整個屯門輕便鐵路工程，包括全長三十四公里的雙軌線，總共有十六條路線，沿線車站六十六個。首期合約工程有七條路線和長二十三公里雙軌，投入服務時將每日乘載搭客三十萬人次。全面服務時增至七十八萬人次。

屯門輕便鐵路的建築費，來自出口信託及商業票據借貸，其中部份由澳洲政府提供，還款期長達二十一年半。

啟德機場建成新交通總站

耗資一億七千三百萬元的啟德機場擴建計劃，正在加緊施工。其中佔地一萬四千公畝的機場新交通總站，最近已首先落成啟用。

啟德機場第五期擴建計劃，目的是提高機場的服務效率，預料到一九八八年年初計劃全部完成后，機場處理旅客的數量，將可由現時每小時三千四百人次，增至五千三百人次。

港島東區走廊第二段通車

港島東區走廊第二期工程（太古城至筲箕灣段）最近通車。這段路面全長一點七五公里，耗資四億八十萬元，由去年五月開始興建。

東區走廊是一條跨海公路，座落港島東北岸，全線以銅鑼灣為起點，終點在柴灣。工程分三期進行，共耗資十七億餘元。第一期由銅鑼灣至北角健康西街一段，已於去年六月落成。第三期由青葵灣至柴灣段，則可完竣於八八年中建成通車。

前幾年，大陸在此批判極「左」的政治路線時，也連帶否定了教育上的「左傾」做法。中共強人本士提出：「教育要面向現代化，面向世界，面向未來。」教育要面向現代化，就是要培養足夠的、教育質量達到現代這個標準去衡量，大陸的教育制度就顯得非常落後。文盲充斥，人才缺乏。據一九八二年大陸人口普查數字，在十二歲以上人口中，文盲和半文盲高達二億三千五百八十二萬，佔人口總數的百分之二十三點五，而大學文化程度的人，包括在學者，只有一千七萬，高中生只六十六萬，初中生一億七千多萬，小學生三億五千多萬，初等教育遠未普及。①學校教職員人數與學生比例，超過國際水準。大量教師領薪。按美國比例，中國教職工與學生約為一比十至十五，而北

目前一些發達國家比這還「便宜」很小的數目，大陸財政收入入不敷出，今後數年內也不會有很大增加，中共難辦。今天發展教育，但心有餘力不足。其次是教育立法工作尚未受到應有的重視。學校無教育法律可依，教師治人的狀況十分嚴重，以至學校被破產、侵佔的事，時有所聞。正當教學秩序也常被打亂的事，這是教師的地位太低，遇不如此一個普通人的功勳，講師收入八千元，還不如一個管工的收入；廣大大、中、小學教師收入之低下就更不用說了。近來，一些工廠企業以高薪為誘餌，吸走了小學、中學甚至大學一招聘人才，弄得教師隊伍陣脚不穩，難以實行高質量的教學。中共在推行教育改革的同时，只有解決上述三大難題，那麼，大陸教育的落後面貌才能改變。

題難

年代迄今，大陸的各级各類學校雖然有億萬學生畢業，其中也不乏傑出人才，如數學家陳景潤、楊樂、張廣厚以及化學家溫元凱、醫學家屠呦娟等，但受「左」傾路線的干擾十數載，「文革」時期校更是「重慶從一八零開始，大躍進五八年開始，中共就人。不僅如此，大陸從五八年開始，中共就一直推行「教育為無產階級政治服務，教育為生產勞動相結合」。所謂「為無產階級政治服務」，在培養目標上便是「重德輕才」；在教育方法上，便是政治掛帥，忽視學術研究。所謂「教育為無產階級政治服務，教育為生產勞動相結合」，便是學生下鄉勞作從事繁重的勞動，中斷教學，學生下鄉勞作從事繁重的勞動，中斷教學，學生的教育程度與世界當代的科技發展和教學

等學校招訂計劃，擴大大學當局辦學的主權；②鼓勵私人辦學，造福鄉梓，培養人才；此外，還改變過去的「大學助學金制度」，特別獎學金制度，除師範和專業性後學環境外，特別獎給的學生及經濟上確有困難的學生外，其他學生都要交納宿務費和「大鍋飯」，以打破他學生不管成績好壞都吃「大鍋飯」的陋習。在畢業生分配方面，改變全部由官方統一分配的辦法，實行由政府計劃指導下，擇優畢業生選報志願，學校推薦和用人單位擇優錄用，白費生則自謀職業。

據海外觀察家分析，中共這個改革方案雖好，但要付之實踐至少有三大困難。首先是教育經費太少。從一九七八年到一九八四年，大陸的教育經費從每年平均增長百分之二十四點七，但去年也不過一百五十億元。

大陸教育改革

木川

中共為何對教育問題突然重視起來呢？原來當今的世界，已從工業社會進入信息社會，發生着第四次產業革命。但中國大陸的第三次產業革命還未完成，工業設備固然陳舊不

會議一，討論教育改革問題。中共議人，鄧小強以及副總理萬里、中央書記胡啟立等大員出席了會議並發表講話，可見此會非同一般。接着而來的是，中共公佈了「關於教育體制改革的決定」，並稱此次改革乃實現「四化」的關鍵。不過，西方觀察家認為此方案實行起來頗有困難。



談橫濱

究生院。職業制教育為小學、中學、大學、研
種種弊端。諸如學校教育主要是為國家經辦，
沒有廣開辦學，鼓勵私人辦學；學校專業、
課程設置脫離實際，長期閉門造車，經營管
理學與法律、對世界信息閉目塞聽；忽視成
人的在職教育，使他們無法適應世界科技日
新月異的發展，等等。

大陸教育落後，文盲充斥，人才匱乏，
如不改革，急起直追，是無法實現現代化的。
有鑒於此，中共決定改革現有教育制度，
以圖改變智力落後的狀況，從而推動經濟的
發展。據悉，「關於實行體制改革的決定」
的主要內容為：「逐步實行九年制義務教育，
各省區力爭於六年內在城市和沿海地區實
現，農村地區於十年內實現；①調整中等教

大陸教育改革的難題



談横縦

中國城大酒樓

龍鳳禮堂 筵開百席
天天茶市 精美點心

China Grand Restaurant

122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

彩鳳凰席

鮮菓拼盆	湯丸紅豆沙	福州炒飯	清蒸海上鮮	四川甜酸雞	發財扒大鴨	及寶會燕窩	海折拼分蹄	桂林鮮蝦丸	叁熱草碧綠扒及鮮
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	----------

\$108.

玉鳳凰席

鮮菓拼盆	湯丸紅豆沙	腳汁鯉魚飯	舟山海鮮花雕雞	碧綠翠青海上鮮	碧綠綠皇扒北菇	紅燒及寶大生翅	叁熱草桂林鮮蝦丸	沙參串燒牛仔肉	鵲巢海中寶	炒製綠南及蟹
------	-------	-------	---------	---------	---------	---------	----------	---------	-------	--------

\$138.

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務

溫哥華喜士定西街122-128號(活活百貨公司對面)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
加拿大C.省國際沙龍評判員

新新
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價

中國
大預言家
左筆權
現寓
溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理、信箱節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠函書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 61 MAIN ST., VAN. MANARIN BDC, B. C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教 大門口不貼招牌

autobahn
COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU mazda pony

Mercedes-Benz Volvo VW Saab

GM FORD Dodge Chrysler

- ICBC Repairs
- Free Estimates
- Courtesy Car
- Complete Frame Facilities
- Unibody Frame Specialists
- Guaranteed

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 書定保証

燕梳投訴

873-3016
873-4163

1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

占卦先生：能知過去未來算命
 面議12元 電話預約
 地址：一人生財路解解元
 觀音堂天竺路特種移民居住求
 求解除災難除過每日在：福
 街107號二樓左號室候教。即
 可面商堂限行隔鄰。入門口有我
 姓名木柱號。

星期一至日中午十一時下午六時
 星期上來合下掛電話預約：二五
 〇二八六



林健龍
 #9 - 507 MAIN ST.

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
 政府執照 · 經驗技師

鄭宗發君主理

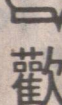
各項修理
 絕對妥當
 價錢公道

1344 FRANKLIN ST.

APR DR 後巷

CLEAN ST

營業時間：週一至週五
 上午九時至下午六時 (請電話預約)

 加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA

歡迎大駕光臨或電
話查詢有關敝行之

①優厚日息私人支票戶口
，存摺或月結單任君選
擇，每月派息一次

②定期皇家銀行按揭股份
有限公司投資証券（至
少一千元）保証給予閣
下一年至五年期固定利
率，每月、半年或一年
派息一次

禧街四百號來喜士定東街 電話 665-524
華埠分行

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
(8454 (廿四小時)) 另設特別班為
師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞
師楊少棠 SHAO TANG YANG

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

專人指導
收取筆試
收費公平
經驗豐富
師資優良

校址：方勵強主人 電話：298-6173

全
程
130
元

電話：
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 251-5015

駕駛學校
自創新法
易學速成
授課快捷
合格率高
全8鐘
程16元
每時19元

(免費接送)
十足把握考試

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSTON, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話 元
周炳麟: 876-8434
681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號基士定東街&HAWK（近磨人街）

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 技法養成
耐心教授 免費接送 科目考取 筆試路試

八週升紀念	8 小時	\$ 145
贈堂大特價	6 小時	\$ 120

電話：321・3371 或 253・1333 曹先生

高級 駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS

4	5	6
---	---	---

872-8717

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全輝經驗最
豐富，保證使法速成，
普通班 \$125 元。
絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

國際駕駛學校
International Driving Academy

地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
粵人教授 名師筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時

校長 林炳茂 電話 684-6039
教員 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校
 地址：206東六街及福街223室
 電話：254-2805
 872-0058
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好

宇宙
駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話: 8742524 4379617

經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢

全程八小時 136 元
速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全線130元，並有半試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434

拖拍雪米與認否仁松劉 勞効事有爲只機送往會

城長官故遊京北到《蹤萍》罷演他



備馬兵觀參永劉與仁松劉

劉松仁與劉永福，這對父子檔，最近因《萍蹤俠影錄》一劇，而鬧得沸沸揚揚。劉松仁日前在台北，與劉永福會面，雙方就該劇的拍攝問題，進行了長談。據悉，劉松仁對該劇的拍攝，一直持保留意見，認為該劇的劇情，與歷史事實不符，且對劉永福的演技，也持保留意見。劉永福則表示，該劇的拍攝，是為了推廣中華文化，並希望透過該劇，讓更多人了解中國歷史。雙方在談話中，未能達成共識，最終決定，該劇將不會在台灣播出。

影與視

南方將推出《鴉片戰爭》

准亞姐昨晚總排舞

肥姐司儀有肥瘦



安然自，《皇始泰》演永劉與寶寶丁展物文土出西歐觀參

昨日松仔參觀歐陽文土物展，又買了木刻，如來，共值三千元。松仔昨日在台北，與劉永福會面，雙方就該劇的拍攝問題，進行了長談。據悉，劉松仁對該劇的拍攝，一直持保留意見，認為該劇的劇情，與歷史事實不符，且對劉永福的演技，也持保留意見。劉永福則表示，該劇的拍攝，是為了推廣中華文化，並希望透過該劇，讓更多人了解中國歷史。雙方在談話中，未能達成共識，最終決定，該劇將不會在台灣播出。

《黃河》動人心弦

事容爽

健姐司儀有肥瘦

肥姐司儀有肥瘦

「自北平的一二一三號歌聲」，這首雄壯的大合唱，在抗戰期間，曾激勵了無數中國人，為保衛祖國，流盡最後一滴血。這首雄壯的大合唱，在抗戰期間，曾激勵了無數中國人，為保衛祖國，流盡最後一滴血。這首雄壯的大合唱，在抗戰期間，曾激勵了無數中國人，為保衛祖國，流盡最後一滴血。



肥姐司儀有肥瘦，這是一篇關於肥姐司儀的文章，主要介紹了肥姐司儀的職業特點和個人魅力。文章指出，肥姐司儀在電視節目中扮演著重要的角色，她們不僅需要具備優秀的主持能力，還需要具備良好的形象氣質。肥姐司儀的職業特點包括：需要長時間的訓練和練習，需要具備良好的溝通能力，需要具備良好的形象氣質等。

遠東大戲院

1339 KINGSTON VANC. B.C.
電話：875-6308

木棉袈裟

香港本年度賀歲片王之一
何謂木棉袈裟？何謂萬馬奔騰？
勁片今天隆重上陣！火速訂座！

武當少林初揚手

實景拍攝·場面偉大
拳腳交加·震撼壯麗
高價自費·特技精彩
萬眾矚目·招式創新

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37打街東
專車上門收派本市各種信件
及小包裹，收費便宜，例如：
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元。
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
2005年有個妙女郎
葉蓓文
今日香港有個男子漢
林威
1984—香港演員
1985—香港演員
清朝大帽山有隻諸事鬼
大導演梁普智
繼《時時時時》後
又一力作！
開心鬼放暑假

藍音符娛樂有限公司

1339 Kingston, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308
只映成人電影 兒童不宜觀看
只映星期一至五(假期除外)
1:30 3:15
美色飄香
賣身
點解要賣身呢？點解賣法呢？
超級肉慾，你美極了！
本週末(星期五、六)午夜場 11:15
觀眾期待已久，千呼萬喚始出來
東洋靈與慾
現代式日本素女經
日本林+鬼妹+日本佳+鬼佬 兒童不宜

HAIDA THEATRE

3215 KINGSTON • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激●

即日放映

THE LATIN FROM
Manhattan
Inside-Out
Vanessa Del Rio
VANESSA
THE ADDRESS

YOU'VE NEVER BEEN
AROUSAL LIKE YOU
WILL BE BY
THE SFIMULATORS
(BETTER THEN DEEP THROAT)

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 達星期二將新戲

即日放映

Sex play
IN LOVE

"SENSCIOUS RHONDA JO PAITY WILL MAKE
YOU EXPLODE." PLUS 2ND FROTHY FILM IN
LOVE "WHEN YOU ARE YOUNG AND NERVOUS
YOU CAN NEVER GET IN LOVE
NEXT WEEK CENTERFOLD FEVER & DEEP
INSIDE ANNIE SPRINKLE

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

一部笑得嘔
最有口味生活感喜劇

恭賀譚詠麟 多倫多
用真情
一花仔
多情

洪金寶 吳耀漢 岑建勳 關府 譚詠麟

雙龍出海

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

夏季清貨大平賣
特價商品，
大量供應。
歡迎選購！

代理
汽車保險，房屋
宇商業等各項業務
專人指導
公平妥當
歡迎垂詢

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6R 1G8 Canada

士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
香港 來回 **899 元起**
 溫哥華出發 一 可另加停台北、東京或夏威夷
 特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
 萬拿加、日村園乘機票及移民機票一特平

旅遊精選・機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起
三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起
☆韓國、台灣九日遊加香港 1298 元起
☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580 元起
☆歐洲特選全機十九日一流食宿由 1899 元起
☆狄斯尼樂園飛機團 299 元起，巴士團 439 元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151, 684-4152

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春

活絡筋骨 舒暢愉快

中日美女 為您服務

健身室 家庭式私家浴室 私人按摩室 公共及私家桑拿室

高爾夫室 招租酒牌 歡迎男女老幼光顧惠臨指教

164 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

牌招西中

- 2 販等逢
- 5 務等休
- 5 忠
- 8 誠價
- 7 誠身
- 2 錢相
- 6 寬宜
- 4 : 告

中西招牌

木板。膠板。廚窗。
蓬帳。車身。廣告。
等等。價錢相宜。
服務忠誠。請電：
2557264

吳祖捷芭蕾舞學院
GOH BALLET ACADEMY 招生



學院招收 1985—1986 年新學員
 班級：孩童班、初級班、中級班、
 高級班及專業演員、
 訓練班、皇家芭蕾舞考試班
 課程內容：芭蕾舞課、脚尖課、舞蹈表
 演課、Jazz 代表性舞課、
 歡迎報名接受訓練或詢問、
 872—4220 872—4014

GOH BALLET ACADEMY
15 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V5T 3C9 (604) 872-4014



婚禮外影
475.00

全面廣告服務
藝峯廣告公司
669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、標幟
公司年報編印
書畫、日曆掛曆
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pander West Advertising Inc.

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心 

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、炒餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond BC, v6v 1h8 電話：(604) 278-1554

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: **324-3738**

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

平價

市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

專營

燒臘肉食
鮮雞靚鴨
馳名臘味
新鮮蔬菜
承接金豬
燒臘快餐
各式滷味
油糖酒米

 872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
許忠房屋裝修中心

最新推出：

☆鋁窗 ☆鋁門 ☆
☆膠質 外牆 ☆
☆屋頂 ☆水濶 ☆
☆專造：窗紗 ☆

隔熱和保暖
百葉窗簾

免費估價

信譽 招牌帳蓬公司



專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳	光	鋪	門	價	快	信	兼
蓬	管	面	窗	錢	捷	用	有
安	招	招	寫	相	妥	保	保
裝	牌	牌	字	宜	當	證	養

估價及美術設計 請電：
689-7939
PAGER 680-6955

RAYMOND LI

田 健 三 行 工 程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工大小車房內外房屋
作工土庫陽台油漆建
滿細工程格
意緻
日 254-6011
晚 254-2764

加 華 建 築 裝 修

各式圍牆 鐵網籬
砌磚砌石 水泥路
油漆木工 水電裝修



電話：255-6889 873-416


永佳屋頂工程公司

* 屋頂翻新 * 露台維修
專門： * 水滷護理 * 大小工程
免費估價

TEL: 251-7976

 **安亞(天寶)旅行社** 

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

地址：華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
溫哥華片打西街1050號1670室

電話：688-2311 688-8321 外埠電話：
(800)663-1188

逍遙遊 精選 中國

阿明建築公司
 專門承建新屋。
 土庫間格。改裝舊屋
 保証質量。起貨快捷
 妥當。
 電話(英文)：
 278-2280



靠撞

更會

折曲橫撈

 手工精良——你會滿意
 用正好料——你得保證
撞車 噴車
 搵百達做——你有着數
 百達車身修理廠

出發日期：八月十七、十月十二日
 十二月十五、二月四日

①四邑探親團 全程十二天 \$1538
 暢遊：香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門

②絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期：九月五日
 暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。

③北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期：九月八日、十月十三日
 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州。

④北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期：九月廿一日
 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州。

⑤精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期：九月八日、十月六日
 暢遊：香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州。

*以上各團，均由中國直接批准，華人領隊。

酒店住宿 香港—帝苑、新世界、廣州—白天鵝、中國、花園、北京—麗都、香山。
 費用包括香港來回機票，香港兩晚酒店住宿，港島遊覽，購物安排，午膳聚餐，在中國一切住宿及交通活動。

出發前暨簽證中國情形及旅遊指南



874-6915

專修：
微波爐
雪櫃、爐頭、
洗衣機、免費
估價、僑胞特
平、買賣各種
電器用品。
電話：
321-2050

彭鴻記裝飾

承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當

亮記

專做：
廚廁裝修
廚房枱面
防火板
盜磚鋪地
水電修
栢文櫃

日：327—913
晚：253—739

日本

- * **日本、台灣十天遊** \$1599起 出發日期：十月四日、十二月十四日。
暢遊：東京、箱根、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園、台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮。
- * **本州八天遊** \$1599起 逢星期四出發
暢遊：東京迪士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山
- * **東京五、（六）天遊** \$1399起 逢星期五、六出發
暢遊：東京市中心、銀座、田崎珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會。

建安建築公司
電話 255-6962 876-1251

屋頂瓦片 膠質水瀝 雙層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 房屋改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方呎 \$70
專代郵政府五卅元維修補助。

新
SUN
PHONE:

免費估價
大小工程

建築裝修公司
IN CONSTRUCTION
24-0538 325-8002

民興建築裝修公
M. S. General Contr

水電裝修
 磚砌砌築
 瓷磚鋪砌
 室內油漆
 外庫間漆
 房屋間修

商店裝修
 漆工間修
 土庫間修
 房屋間修
 房屋間修
 房屋間修

※新建改建 土庫間
 ※車房露台 水電裝
 ※大小工程 免費估
 政府牌照
 電話：435-62

歐洲

* 全程二十天 \$2039 出發日期：九月十一日。
暢遊：倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎。

* 香港黃金假期（機票加六晚酒店）\$1188 起

* 酒店一代訂以下各酒店訂房

香港一帝冠、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機場富豪、凱悅、香格里拉、文華、富麗華。

北京一建國、麗都、香山、南京一金陵、廣州一花園、中國、白天鵝、西安一金花



基信建築裝修
電話：434 - 0869

濠健三行工程
KEM HO ENG CONSTRUCTION
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

廚	房	屋	土	水	大小
瓦	房	屋	庫	電	小
仔	廁	改	庫	水	修
房	所	建	間	電	修
廁	所	油	裝	裝	修
所	潤	漆	間	修	修
		程	格		

價格相宜

舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

電話：872-5877 或 254-

專門起屋
✧新昌建築工程公司✧
專門承建新屋、兼間新屋土庫
全部鬼佬技工、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的廉價計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

電器冷器 Tel: 324-1486, 738-7775 **昌盛水喉** 恆利水電暖氣工程
 321-4482 24小時服務 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
 註冊 專業技師
 安裝 保證妥當
 抽煙頭 製雪機
 碗碟櫃 碟櫃
 洗衣機 微波爐

專通渠道 改喉換龍
 急修漏水 裝熱水爐
 ★日夜服務★

專門安裝修理水喉，
 火，暖氣及家庭電器
 備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.] 438-12

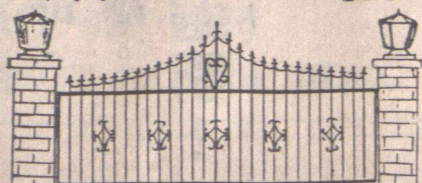
實用鋁鉄工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.,
SOUTH BURNABY B.C.

專造：
* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
* 鋁質欄桿 * * 大小工程 *

· 免費估價 · 歡迎查詢 ·

電話：公司 430-4552 住家 325-9541



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話： 291-0505

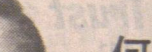
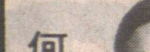
專門建造

各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·

- ▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00
- ▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車車房。
- ▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築
- ▲新商業樓宇·鋪面·固定裝置·
- ▲餐廳·雜貨店·裝修·
- ▲榻文·防火設備·改良至符合卑詩規
- ▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等
- ▲火災後復原工程·保險·

免費估價

電話: 255-3290 新華傢俱木器公司 475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 專做工商業住宅一切實木、桃木、橡木、防火板、夾板、枱、椅、木櫃、商業飾櫃、特價餐館用梳化卡位防火板、鐵腳枱、中西式實木餐椅、舒適大方。	專通渠道 日夜服務 電器安裝 電爐修理 水管更換 漏水救急 水管阻塞 商業住宅 電動通渠 專門工具 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生	楊氏建築裝修 工砌磚瓦內土庫間格 精砌芭仔外庫 價砌路水油間格 廉石面潤漆格 電話: 430-1089	德利建築裝修 士庫間格 磁磚瓦 水喉仔 油漆 車房路台 商業住宅 電話: 255-2052 525-8797
		榮昌裝修公司 工估造價 柏文護理 櫥櫃裝飾 瓦仔水潤 水喉更換 油漆鋪路 上庫間格 電器安裝 電話: 875-6643 875-6966 (廿四小時服務)	永成裝修 改露磁商 建台磚瓦 翻喉磚住 新房廚宅 舊房櫃 請電 875-0659

 JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602 商業專呼: 667-7393	滿堂紅 實業 燕梳 有限公司 建築 裝修 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121 信用卓著 · 經驗豐富	 HE HO 住宅電話: 277-9924 商業專呼: 667-7908
---	--	--



COQUITLAN 高尚住宅區 EAGLERIDGE
步行距離至 COQT. CENTRE 五年
新屋 \$125,000.00



▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價二
萬餘。



西區 Q.E. PARK 附近 CAMBIE
夾 33 街街角地大靚屋, 業主遷
住住租文, 減價 \$210,000.00



RICHMOND 新發展區, 石庫原文,
兩睡房 PARK TOWERS, 四房
及一樓各一組 \$99,000.00

房屋柏文 工商樓宇 果舖餐室 各行各業

東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有



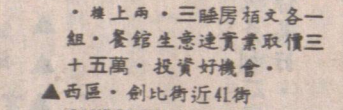
南本那比 IMPERIAL 大街街角,
鮮花蛋糕生意, 附近柏文林立,
潛力無限 \$39,500.00



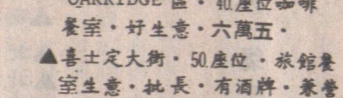
▲京士威 繁旺大街, 小型商業
中心內廿座位咖啡三士
治餐室, 日營約二萬, 夫婦
經營好過打工, 取價三萬餘



▲京士威 大市, 十年新兩層商
業舖位, 樓下餐室, 餐務所,
樓上兩三睡房柏文各一
組, 餐館生意連實業取價三
十五萬, 投資好機會。



▲西區, 劍北街近 41 街
OAKRIDGE 區, 40 座位咖啡
餐室, 好生意, 六萬五。



▲喜士定大街, 50 座位, 歐陸餐
室生意, 姐長, 有酒牌, 餐營
啤酒吧食物供應, 東主急賣,
僅收兩萬二萬餘, 發跡從速。

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比街, 大廈內 20 座位咖啡餐室, 租平好容易經營, 生意好, 只取價四萬五千, 捷足先登。

▲ 卑利城站, 市中心 80 座位, 濃淡酒牌, 唐番餐館 5 年租約, 年營十餘萬, 股東意見不和到價急賣, 僅四萬餘, 抵買之至。

▲ 百老匯十街近菲沙街, 七十座位粉粉麵飯唐餐室生意全新設備, 榮祥齊全, 前後泊車, 股東意見不合, 志在脫手, 九萬有商量。

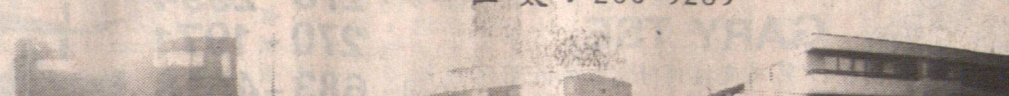
▲ 京士威大街四十座位小食店生意租平, 易經營四萬有商量, 抵買之至。

▲ 喜士定大街近 P.N.D., 七十座位, 濃淡酒牌, 唐番餐室生意, 四萬元有商可談, 睇從速。

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604) 873-8591

李岳楨: 261-6089
曹惠漢: 261-5583
伍大: 266-9289

▲西百老匯夾
交通要街·
有日級酒牌·
▲本公司代客
完善·取價
諸魚詞·



▲全新商業樓石屎建造
菲沙東十街角近
新紅鶴酒家兩舖位及
十一組酒家全部租出
每年淨入息七萬餘元
叫價九十五萬元。

▲菲沙街商業樓·樓
下舖位·樓上十組
柏文·兩年前全部
翻新·全年淨入息
約六萬元·只售
六十五萬元·好過
銀行收息。

▲位於妬街近唐人埠
樓上柏文全部租出
適合業主自用或投
資·取價只卅七萬
元·勿錯過機會。

甘比街位於八六年博覽會
中式餐館環境·座位五十
叫價五萬餘。
管理一切投賓物業服務
低廉·如蒙惠顧·請電



程徐慧嫻
ANNA CHENG



ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211



蔡子德
PETER CHAI

589-2563

ANNA CHENG

584-7193

PETER CHAI

253-0806

Andy Ip

ANNA CHENG

PETER CHAI

Andy Ip

589-2563

584-7193

253-0806

ANNA CHENG

PETER CHAI

Andy Ip



ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話傳呼
(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842



PARK REALTY



龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

阮廷榮 **MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431**

SAM ENG

伍澤森

▲東區新屋隔間即將興建，位於聯發及乃磨區，紅瓦頂，新設計，歡迎以舊屋抵項。
▲十餘年新雲哥華特式屋，上下近三千尺，土庫完成，隔價二十萬餘。
▲東十六街，正層平房一廳，土庫全部完成，八萬餘。
▲東四街夾磚滿街，三睡房屋另土庫完成兩房一廳及廚廁，樓上地，九萬餘有交易。
▲東區卅餘年屋，兩房一廳土庫完成，滿大地段，開價九萬餘。
▲投資佳，卅六年新八級租夾，接夾，開價三十萬，租收入四千，地大，每月淨收入四千，開價卅九萬五千。

近高貴林購物中心有分開車房開價七萬餘。

▲平說四睡房及高土庫，地大八萬餘，適合首次買屋，開價八萬餘，近學校及巴士，開價乃磨夾喜士定菜店，日租平六千，開價地稅，長批，租價四百，開價二萬餘，請速電。
▲雲士以上，位於購物中心，租平兩文區，請速還價壹萬餘。
▲雲士區近夾士或夾乃磨，高樓一房租文出租，夾大爐有風景泳池及活動室開價五萬。
▲三房一廳出租，地大，近高貴林購物中心有分開車房開價七萬餘。



CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
 公司: 273-3161 住家: 277-7375
專門人士免費為客估價買賣房屋



新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
 Direct Pager: 735-2124
 片打東街 164 號
 公司: 682-7204
 住宅: 291-8165

減價



▲ 菲沙沙區房屋，整齊靚屋。
 近巴士站及學校，樓上兩房
 樓下一房完成，地大 46x112
 十一萬四千。

已售出



▲ 圖蘭史 56 呎，優雅住宅區
 三大睡房有家庭房，環境
 優靜交通方便，地極好。
 開價廿萬九千。

▲ 1218 ROBINSON 市中心，有聲望
 華貴舖，生意每日約二千。
 好址，價十一萬九千。
 3192 OAK ST 西十六號角，八
 十座位餐館，八萬。
 595 DUNDAS ST. 近哥華市中
 心，唐茶館，一萬七千。
 55 KERR ST. 近 PACE 華貨
 舖有住宅，一萬八千。
 8776 SCOTT RD. SURREY 60x150
 商業地，價七萬九千。
 364 E. BROADWAY 4 座位咖啡
 室，生意好，六萬五千元。
 1905 E. 1 溫東區舊屋，月收
 租六百，七萬九千。
 4327 NORTH ROAD 一百二十座位
 中西餐館，長批，十四萬九
 千。



▲ 三英牧農場 (位於烈治文山)
 五睡房屋及另置地，可做
 農場，近 SIDDAWAY & NEW
 WESTMINSTER HWY 開價廿五
 萬九千。

鄭源 住宅：879-8055

ALBERT CHANG (FRIBC)

房屋租交 免費估價
投資移民 免費查詢

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841

KEN WU

住家：420・1851
420・4962

直接中英傳呼 667・3989



▲ 東西區新屋出賣，廿萬餘。
▲ 十二本年李本新屋，可換舊屋。
▲ 樓上三房，樓下兩房，十三萬九。
▲ 新屋本拿比區，近二樓，樓上三房兩房，樓下完成兩房住家，內平房，十四萬九。
▲ 新屋屋，每邊三房，一廳三廁，十五萬九，位於七街，近唐人街。
▲ 本拿比吉地，88x167，持價七萬九。
▲ 唐人街新屋兩層，十三萬九。
▲ 北雲卑山山頂，高級材料大屋，取價十三萬五。
▲ 本拿比特裝華麗大屋，一廳三廁，六房三廁，三層浴，交通環境特好，取價十九萬五，不可錯過。

▲ 66街972，六房三廳，石米柚木樓下租三百特價十萬九千。
▲ 三舖位單層，可經營快餐店，十九萬。
▲ 唐人街十間新屋，可三層收租，急賣十萬三，歡迎比較。
▲ 66街327，石米靚屋新裝修，土庫租四百，取十一萬九。
▲ 惠士定街唐番餐館，地點旺生意好，租約佳，四萬。
▲ 設備無雙，價廿三萬。
▲ 設備2764紅瓦新屋，一流設備，德國建築，風景美十六萬七千。
▲ 66街327，石米靚屋新裝修，土庫租四百，取十一萬九。

分秒與你通話

胡鶴洲建築公司

KEN WU
隨身電話: 667-3989

▲西區屋街上
好屋八年新
入千四元每層
千二尺獨立電
表17萬九千。



▲25街二七六四
新屋十六萬七
風景特美。



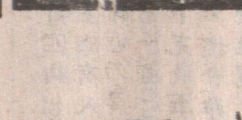
▲溫拿保街三八
三八號11年三
五房三廳，急
賣十三萬五。



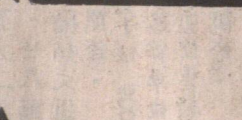
▲西47夾甘比街，一年六房大屋
地段好價廿萬餘，請查詢。



▲柏架街夾乃母
街新屋16萬五



▲法國式宮廷屋
19萬餘，建築
商不計成本。



▲西區三層柏文
29年新月租千
五元16萬餘。
請快。



譚清華

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

馮 站

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

▲東區翻新4房2浴室
1000多呎, 地 33x129
價 \$94,900

▲兩年新三房及土庫 \$103,000
地大, 環境優美。(C.高背林)

▲貨棧及寫字樓 2200 呎
地點適中, 十二萬多

▲專做上海美餐館, 生意好, 六萬九。
價八萬八千。

▲超級西人市場, 日做一千元, 八萬九千。
▲超級市場及物業, 十萬多。
▲地點興旺, 大街, 唐餐館70座位, 年做四十多萬

▲西區餐館70座位, 有烈酒牌, 七萬多。
▲市中心禮品店, 連貨在內, 八千元。

▲中西雜貨生意, 日做三千多, 長批約, 地點興旺, 廿六萬餘。
▲上海菜館, 一百座位, 酒牌, 日做八百, 價九萬九千。
▲大型西人雜貨生意及物業, 六十多呎, 大停車場, 年做一百萬, 大有前途, 價六十三萬九千。

★生意★

▲近唐人街五十房及兩舖位旅館生意及物業六十二萬。
▲十年新兩組櫃文及兩個舖位, 三十萬。
▲十年新兩組櫃文及兩個舖位, 三十九萬。
▲醫生專用商舖, 三十七萬九千。
▲出, 年收三十六萬七千, 價廿八萬九千。

★商業樓及相文★

▲東區一陸房柏文, 保養良好, 五萬七千。
▲唐人街八年新 Plaza House 三房及土庫七萬九千。
▲兩房及土庫完成, 八萬九千。

▲西區保養一流, 三個月及土庫完成, 地 60x116 地區通中及環境美, 特價二十萬。
▲西區一年新好屋三房及二房, 雙車房及已分兩派地契, 租出一千四百, 價二十二萬。
▲西區特別設計, 三房及土庫, 有室內游泳池, 蒸氣房, 風景一流, 35萬。
▲東區三房及土庫, 地 40x116, 價十五萬九千。
▲558 Bedford St 三房及土庫三萬九千。

▲西區新屋 878 W. 59th AVE. 近 CHURCHILL SCHOOL 西班牙式, 裝修特別, 用料上乘, 1,500 平方呎面積, 週末開放。

▲保養一流 3 房, 1388 尺, 地毯, 硬木地台及土庫完成, 地 53x159,000

#410 [24 HOUR

JIM FON
733-473
687-771



Park Georgia Realty Ltd.
 #216A-4501 North Road
 Burnaby, B.C. V3N 4R7
 Bus: (604) 421-7275
 Res: (604) 421-4671

劉捷成
 萬五千
 唐人街近博覽會旺舖頂讓二萬七千元，八十七年到期可續約二年。

ANTHONY (TONY) LAU
 Pager: 680-7273

著名連鎖食品超級市場出讓
 八四年總營業額近一百廿萬
 實用面積六千呎，低租金，
 位於住宅區中心購物商場，
 有寬大停車場，售廿二萬五
 千，最適投資移民。

粵
 國
 粵
 語



BETTY CHENG, BBA
 321-6288

百萬能實業
 THE PERMANENT
 斯太 公司: 438-8161

李
 宇
 樞



JAMES LEE BA
 298-9888

▲ 29街近 FRASER，叫八萬五，請還價。
 ▲ 一六六一 34街，月租八五〇。
 ▲ 叫九萬八千九百。
 ▲ 三九四五 WELMAN 街，對面是小學，交通方便，叫一萬二千五。
 ▲ ROBERT 街近八街，四睡房兩浴室，有家庭房，土庫完成兩房，叫十一萬九千九百。
 ▲ MILLER 街近士威，三睡房，叫九萬八千五百，請還價。
 ▲ MILLER 近京士威，兩睡房，實木地板 3x110 地，叫價 \$ 八萬三千。





許孫少儀 Patsy Hui

Montreal Trust
 REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

公司電話: 274-7221
 (24小時)
 住家電話: 274-9797

▲ 列治文石堡柏文一房一廳向東南管理好，交通方便，可步行至所有大公司，開價七萬七千九百，可還價。
 ▲ 列治文 PARK LANE WEST ESTATE 高尚住宅區三房兩廳，五年新，開價十三萬八千。
 ▲ 列治文近新華都 CANBIE MEADOWS 四房屋新款，設備齊全，全自動，西人業主，打理一流，開價十二萬九千九百。
 ▲ 列治文 WOODBOND PARK 近 CIBERT & FRANCIS 五年新四房新款屋，職業室內設計師精心佈置，一搬入即可住，開價十四萬九千九百。
 ▲ 列治文新款屋，全新裝修，四大房，好地盤，近學校，雙車房，游泳池，天窖，全屋光猛，西人業主，開價十九萬四千八百。
 ▲ 列治文再增屋，三房兩廳，兩浴室，全新裝修，柚木地板，地大 70x206，開價十二萬八千八百。
 ▲ 購物商場，交通方便，開價十二萬八千八百。
 ▲ 列治文全新屋，60x127 向南地，3652 方呎，三代同堂，連上樓下都有主人房，豪華設計，地區好，只售十二萬九千九百。
 ▲ 列治文三房一千呎城市屋，一個半浴室，只售六萬五千元。

班納宣佈在西雲 建交通維修中心

【本報訊】卑詩省交通部長班納昨日宣佈，省府將在西雲省內興建一個交通維修中心，以改善省內交通狀況。班納表示，該中心將由卑詩交通公司負責興建，預計耗資一千萬元。該中心將位於西雲省內的一個交通繁忙地區，主要用於維修省內的交通設施，如道路、橋樑等。班納表示，該中心的興建將有助於提高省內交通的效率和安全性，並為省府節省大量的維修費用。

班納表示，該中心將由卑詩交通公司負責興建，預計耗資一千萬元。該中心將位於西雲省內的一個交通繁忙地區，主要用於維修省內的交通設施，如道路、橋樑等。班納表示，該中心的興建將有助於提高省內交通的效率和安全性，並為省府節省大量的維修費用。

班納表示，該中心將由卑詩交通公司負責興建，預計耗資一千萬元。該中心將位於西雲省內的一個交通繁忙地區，主要用於維修省內的交通設施，如道路、橋樑等。班納表示，該中心的興建將有助於提高省內交通的效率和安全性，並為省府節省大量的維修費用。

班納表示，該中心將由卑詩交通公司負責興建，預計耗資一千萬元。該中心將位於西雲省內的一個交通繁忙地區，主要用於維修省內的交通設施，如道路、橋樑等。班納表示，該中心的興建將有助於提高省內交通的效率和安全性，並為省府節省大量的維修費用。

展覽會場 加拿大國家劇院

【本報訊】加拿大國家劇院將於下週開始，在溫哥華市中心舉行一項名為「加拿大國家劇院」的展覽。該展覽將展示加拿大國家劇院的歷史和發展，並介紹該劇院的藝術成就。展覽將分為兩個部分，第一部分將展示加拿大國家劇院的歷史，第二部分將展示該劇院的藝術成就。展覽將由加拿大國家劇院主辦，預計將吸引大量的觀眾。

【本報訊】加拿大國家劇院將於下週開始，在溫哥華市中心舉行一項名為「加拿大國家劇院」的展覽。該展覽將展示加拿大國家劇院的歷史和發展，並介紹該劇院的藝術成就。展覽將分為兩個部分，第一部分將展示加拿大國家劇院的歷史，第二部分將展示該劇院的藝術成就。展覽將由加拿大國家劇院主辦，預計將吸引大量的觀眾。

【本報訊】加拿大國家劇院將於下週開始，在溫哥華市中心舉行一項名為「加拿大國家劇院」的展覽。該展覽將展示加拿大國家劇院的歷史和發展，並介紹該劇院的藝術成就。展覽將分為兩個部分，第一部分將展示加拿大國家劇院的歷史，第二部分將展示該劇院的藝術成就。展覽將由加拿大國家劇院主辦，預計將吸引大量的觀眾。

【本報訊】加拿大國家劇院將於下週開始，在溫哥華市中心舉行一項名為「加拿大國家劇院」的展覽。該展覽將展示加拿大國家劇院的歷史和發展，並介紹該劇院的藝術成就。展覽將分為兩個部分，第一部分將展示加拿大國家劇院的歷史，第二部分將展示該劇院的藝術成就。展覽將由加拿大國家劇院主辦，預計將吸引大量的觀眾。

黃蝦健身會舉行 紀念祖師誕辰宴會

【本報訊】黃蝦健身會將於下週舉行一項名為「紀念祖師誕辰宴會」的活動。該宴會將由黃蝦健身會主辦，預計將吸引大量的會員和賓客。宴會將分為兩個部分，第一部分將舉行紀念儀式，第二部分將舉行宴會。宴會將由黃蝦健身會主辦，預計將吸引大量的會員和賓客。

【本報訊】黃蝦健身會將於下週舉行一項名為「紀念祖師誕辰宴會」的活動。該宴會將由黃蝦健身會主辦，預計將吸引大量的會員和賓客。宴會將分為兩個部分，第一部分將舉行紀念儀式，第二部分將舉行宴會。宴會將由黃蝦健身會主辦，預計將吸引大量的會員和賓客。

【本報訊】黃蝦健身會將於下週舉行一項名為「紀念祖師誕辰宴會」的活動。該宴會將由黃蝦健身會主辦，預計將吸引大量的會員和賓客。宴會將分為兩個部分，第一部分將舉行紀念儀式，第二部分將舉行宴會。宴會將由黃蝦健身會主辦，預計將吸引大量的會員和賓客。

文匯學校六十週年獻詞

【本報訊】文匯學校將於下週舉行一項名為「文匯學校六十週年獻詞」的活動。該獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。獻詞將分為兩個部分，第一部分將舉行獻詞儀式，第二部分將舉行獻詞宴會。獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。

【本報訊】文匯學校將於下週舉行一項名為「文匯學校六十週年獻詞」的活動。該獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。獻詞將分為兩個部分，第一部分將舉行獻詞儀式，第二部分將舉行獻詞宴會。獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。

文匯學校六十週年獻詞

【本報訊】文匯學校將於下週舉行一項名為「文匯學校六十週年獻詞」的活動。該獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。獻詞將分為兩個部分，第一部分將舉行獻詞儀式，第二部分將舉行獻詞宴會。獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。

【本報訊】文匯學校將於下週舉行一項名為「文匯學校六十週年獻詞」的活動。該獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。獻詞將分為兩個部分，第一部分將舉行獻詞儀式，第二部分將舉行獻詞宴會。獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。

【本報訊】文匯學校將於下週舉行一項名為「文匯學校六十週年獻詞」的活動。該獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。獻詞將分為兩個部分，第一部分將舉行獻詞儀式，第二部分將舉行獻詞宴會。獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。

【本報訊】文匯學校將於下週舉行一項名為「文匯學校六十週年獻詞」的活動。該獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。獻詞將分為兩個部分，第一部分將舉行獻詞儀式，第二部分將舉行獻詞宴會。獻詞將由文匯學校主辦，預計將吸引大量的師生和賓客。

萬成肉食中心

【本報訊】萬成肉食中心將於下週舉行一項名為「萬成肉食中心」的活動。該活動將由萬成肉食中心主辦，預計將吸引大量的顧客。活動將分為兩個部分，第一部分將舉行活動儀式，第二部分將舉行活動宴會。活動將由萬成肉食中心主辦，預計將吸引大量的顧客。

【本報訊】萬成肉食中心將於下週舉行一項名為「萬成肉食中心」的活動。該活動將由萬成肉食中心主辦，預計將吸引大量的顧客。活動將分為兩個部分，第一部分將舉行活動儀式，第二部分將舉行活動宴會。活動將由萬成肉食中心主辦，預計將吸引大量的顧客。

【本報訊】萬成肉食中心將於下週舉行一項名為「萬成肉食中心」的活動。該活動將由萬成肉食中心主辦，預計將吸引大量的顧客。活動將分為兩個部分，第一部分將舉行活動儀式，第二部分將舉行活動宴會。活動將由萬成肉食中心主辦，預計將吸引大量的顧客。

【本報訊】萬成肉食中心將於下週舉行一項名為「萬成肉食中心」的活動。該活動將由萬成肉食中心主辦，預計將吸引大量的顧客。活動將分為兩個部分，第一部分將舉行活動儀式，第二部分將舉行活動宴會。活動將由萬成肉食中心主辦，預計將吸引大量的顧客。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全蛋麵
麵皮麵類

蓬星期二休息

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POND ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲蒸鮮新
麵皮麵類

明德託兒所
Ming De Tui So
550 Heather Ave. Van.
775 Victoria St. Van.
電話：二五五-四二五一

近唐人街一七一三
GOVERNMENT ST.
VICTORIA B.C. V8N 2M2
電話：二五五-四二五一

域多利譚公廟
Yee Tui Lee Temple
近唐人街一七一三
GOVERNMENT ST.
VICTORIA B.C. V8N 2M2
電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲(足二人用) \$7.85
網煲 \$4.25
臘腸肉片雞飯 莞蔥窩蛋牛肉飯
臘腸肉片鴨飯 咸魚雞味飯

酬賓席：\$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
備有光顧
大誠小酌

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

金陶酒家
金陶酒家
金陶酒家

寶城海鮮酒家
ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司門對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

慶祝加拿大國慶
中午茶市 咸甜美點 連蝦餃在內 任君
一午茶市 咸甜美點 連蝦餃在內 任君
一午茶市 咸甜美點 連蝦餃在內 任君

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天上人間
住在大溫哥華
食在秘書路
五時有長春之草
四時有不謝之花

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵點西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：七天營業
由上午八時半至下午十一時

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯
每碗 3.50
北京片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
冰花雪耳
熱心全日供應

正宗韓國菜館
KOREAN GARDENS
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
電話：255-5022 255-8625

韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

金馬餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華總店 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

新城市餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵點西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：七天營業
由上午八時半至下午十一時

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯
每碗 3.50
北京片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
冰花雪耳
熱心全日供應

正宗韓國菜館
KOREAN GARDENS
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
電話：255-5022 255-8625

韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

正宗韓國菜館
KOREAN GARDENS
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
電話：255-5022 255-8625

韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

新城市餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵點西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：七天營業
由上午八時半至下午十一時

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯
每碗 3.50
北京片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
冰花雪耳
熱心全日供應

正宗韓國菜館
KOREAN GARDENS
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
電話：255-5022 255-8625

韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

正宗韓國菜館
KOREAN GARDENS
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
電話：255-5022 255-8625

韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

新城市餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵點西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：七天營業
由上午八時半至下午十一時

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯
每碗 3.50
北京片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
冰花雪耳
熱心全日供應

正宗韓國菜館
KOREAN GARDENS
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
電話：255-5022 255-8625

韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
●經營一切房地產買賣生意● 公司: 687-7979 住宅: 325-0527



裝修、熱水暖氣、雙層玻璃。
欲購從速，預防價目上漲。
◎高尚區向南屋，位北本拿比，地寬約萬多呎，樓上三睡房二廳，土庫三睡房一廳，後院大松樹林立，如居世外桃源，價十五萬六千。
◎好街角入息屋，位 P.N.B.E. 地段 33x121 近交通和學校，樓上二房一廳，樓下二房一廳，開價六萬八千。
◎堅固舊樓，位鐵多利街夾奎街仔，用途地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房、廁所，可出租，增加入息，價九萬五千。
◎商業樓，地 60x120 樓上房間收租約三千元，舖面可改批飲或零售生意，價十八萬九千。
◎有一錢一途汽油站貨業出售，地寬 205'x114' = 23,370 平方呎，有租收，或收租，建十多個舖位，業主年息八十，志在退休，開價四十三萬九千，是投資良機。
◎街角商業樓，四間舖位和樓上有十個「亞拉拖」位，市區旺街，年收銀約七萬多，前途好，價六十九萬九千元，有一分錢投資。
◎新型合法好屋，近百老成和甘肅書畫苑，有三單位收租，年收銀約六千元，標準地段，獨立門口，壹萬六千元，位出租，方便。
◎大地皮租，位乃街夾廿七街，近 S.F.E.A.T. 商場，地段 51'x120' 樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，好建新屋安居，開價十萬九千。
◎唐人埕地，商業樓多間出售，可安「吉舖」，有意者請移玉到本公司面洽，因業主不欲秘密外傳。
◎唐人埕地，土庫貨賣，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業到愛康屋，僅定價十二萬九千元，是錢財機會。

行之有效的措施 普及法律知識 開展法制教育

中國近二年來刑事案件減少

【本報訊】據最近公佈的統計數字顯示，中國近兩年來，刑事案件有顯著減少，這被認為是普及法律知識、開展法制教育的結果。

據統計，一九八三年全國刑事案件共計一百零四萬五千五百零九起，比一九八二年減少百分之九點九。其中，重罪案件減少百分之十點九，輕罪案件減少百分之八點九。

在重罪案件中，殺人、放火、搶劫、強姦、盜竊等案件均有減少。在輕罪案件中，盜竊、流氓、賭博等案件亦有減少。

司法部一位官員在接受訪問時表示，一九八三年全國刑事案件減少，主要是由於各地普遍開展了法制教育，提高了公民的法律意識，使許多違法行為得以糾正。

中共政治局委員 王震即將引退

【本報訊】據最近公佈的統計數字顯示，中國近兩年來，刑事案件有顯著減少，這被認為是普及法律知識、開展法制教育的結果。

據統計，一九八三年全國刑事案件共計一百零四萬五千五百零九起，比一九八二年減少百分之九點九。其中，重罪案件減少百分之十點九，輕罪案件減少百分之八點九。

在重罪案件中，殺人、放火、搶劫、強姦、盜竊等案件均有減少。在輕罪案件中，盜竊、流氓、賭博等案件亦有減少。

司法部一位官員在接受訪問時表示，一九八三年全國刑事案件減少，主要是由於各地普遍開展了法制教育，提高了公民的法律意識，使許多違法行為得以糾正。

杭州重建 蓋叫天墓

【本報訊】杭州著名越劇表演藝術家蓋叫天的墓，最近在杭州西湖畔重建。蓋叫天是越劇「大武生」的代表人物，他的墓原是清乾隆年間所建，現已倒塌。重建後的墓園環境優美，是遊客參觀的景點。

四川多所醫院 開設不孕門診

【本報訊】四川省內多所醫院，最近紛紛開設不孕門診，為廣大不孕症患者提供醫療服務。據悉，這些門診由經驗豐富的專家主持，設備完善，收費低廉，深受患者歡迎。

印尼開放四港口 中國貨輪可開入

【本報訊】印尼政府最近宣佈，將開放四個港口，允許中國貨輪開入。這四個港口分別是：三寶壟、棉蘭、巨港和望加錫。此舉旨在促進中印尼兩國的貿易往來，加強經貿合作。

南非與黑人對話 促南非與黑人對話

【本報訊】南非政府最近宣佈，將與黑人團體進行對話，以解決南非的種族問題。此舉被視為南非政府向黑人開放的積極信號，受到國際社會的廣泛關注。

金價連月來高 金價連月來高

【本報訊】最近幾個月來，國際金價持續走高，創下歷史新高。分析人士認為，這主要是由於全球經濟不景氣，投資者紛紛將資金投入黃金市場，以避險保值。



客機飛行紀錄(黑盒)拾獲，證實客機失事地點。圖為客機失事地點附近的風景。

日本運輸省兩名官員，星期四凌晨在失事客機客艙內，發現了客機飛行紀錄器(黑盒)。這一發現證實了客機失事地點，並為調查失事原因提供了重要線索。

據悉，這架客機是在星期四凌晨從日本起飛，並在中國南海海域墜毀。客機上共有二百多名乘客和機組人員。目前，救援工作仍在進行中，預計將有更多人獲救。

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接筵席 臘肉、臘鴨、臘
大特價酬賓 臘腸、臘肉、臘
特製白油腸 臘腸、臘肉、臘
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手風味
園口新鮮 菜蔬生果
冰凍海鮮 中西什貨
代理台灣 頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須肉
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街 七三四
電話：六八九 七三四

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244

結束營業大傾銷
本公司於本年八
月內結束營業，全
部貨品，不計成本
出售，請早駕臨，
勿失良機。

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應
中國去頭有壳西士白蝦
中國AAA牌去頭有壳蝦
緬甸去頭有壳西士白蝦
越產去頭有壳西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦
青島大對蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅魷魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚 供應
獅子魚、墨魚

總經理銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天壇牌石榴汁
雪蓮、蓮藕
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
6X5B
抽氣鹹酸菜、榨菜
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸480Z

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
名畫古玩
馳名藥材
貴州九散
四和堂

歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

應有盡有
中國游水鮮魚
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
游水新鮮海鮮
中國游水鮮魚

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛名名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、銀耳等

雲埠洪門體育會通告

為通告事：本體育會應民治黨邀請，慶祝成立雙慶紀念典禮，派出巡遊遊華埠，沿門拜賀，並在洪門大廈前表演國術，希本體育會會員及國術組學員請於九月一日(星期日)上午十時半在本體育會禮堂齊集，十一時早飯後，一時正出發，敬希屆時踴躍參加是荷。此佈

雲埠洪門體育會

會長：黃柏平
書記：李耀福

一九八五年八月十二日

代柬

謹訂於公元一九八五年九月一日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行雲埠洪門民治黨支部成立第六十九週年暨達權支社成立第六十週年紀念慶典敬治潔潔同日午六時假座漢宮酒家賓賓具薄酌

統請

各界僑團代表中西嘉賓

中國洪門民治黨駐加總支部

各支分部

達權支社暨洪門各機構及叔父昆仲

諸姊妹屆時

駕臨指導勝榮寵

(附註)：席金每位十元，年滿六十五歲以上黨社員，盡足義務者，免徵席金。

憑券入座，請早報名，以編排席位。

雲埠中國洪門民治黨

達權支社同人敬約

聘請

聘請一名

餐館幫廚

唐炸有

意請電

937-3611

聘請

聘請一名

餐館幫廚

唐炸有

意請電

937-3611

聘請

聘請

聘請一名

餐館幫廚

唐炸有

意請電

937-3611

聘請

聘請一名

餐館幫廚

唐炸有

意請電

937-3611

聘請

聘請一名

餐館幫廚

唐炸有

意請電

937-3611

聘請

聘請一名

餐館幫廚

唐炸有

意請電

937-3611

聘請

聘請一名

餐館幫廚

唐炸有

意請電

937-3611

聘請

聘請一名

餐館幫廚

唐炸有

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華士丹利街239號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

新到SUN LONG牌及加州蒜苗米 一律八折

世界米行

RICE WORLD

哥街一百號

統營

皇冠牌 金牌 達標米 各款靚米

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯 澳洲 綠豆發行

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

什項

請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

商業

請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

花店出讓

請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

餐館出讓

請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

餐館出讓

請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

餐館出讓

請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

餐館出讓

請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

餐館出讓

請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請企拾

亞省埠仔請

共享盛世

該報刊載的上海市人口老齡化問題的調查說，尊敬老人是中國幾千年來的傳統美德，上海市政府頒佈的「中小學學生守則」，把敬老、愛老、幫助老人列為專項內容。

近幾年來，每逢重大節日，特別是春節期間，每座一千一百萬人口的城市，均開展全市性的尊老敬老活動；市、區、街道、居委會的許多幹部均登門拜年，為老人做壽，或請老人吃年夜饭。

近幾年來，為讓老年人安渡好晚年，上海市政府及社會的各個方面都採取了一系列措施。

根據國家法令，這些退休人員分別按照工齡長短和貢獻大小，領取月工資之百分之七至百分之百的退休金、離休金；農村有二十四萬八千老年農民，由集體福利給養老人。同時舉辦各種類型的老人福利院或敬老院。

一百七十六個，收養社會孤老四千餘人，零七十八人，由六十七戶五保戶，們的吃穿、住、醫、葬等進行妥善

畫、文史、攝影、老年保健等課程，並經常為老年入舉辦辦事處等講座。最近，該市有老年入積極備備老人電視大學，為老年所學開拓了更為廣闊的途徑。老人離退休後繼續享受公費醫療。各級醫院對老年看病實行優先掛號、優先看病、優先取藥。多數地段醫院為老人開設了方便門診，可以不掛號直接就診。目前，全市設置家庭病床兩萬多張，主要是為老人入服務。全市有十多所醫院設立了老年病專科門診或病房。市裡還成立了老年病學會，專門研究老年入抗衰、長壽等課題。上海街道，半數以上設有老人活動室，供老人奕棋、看報、喝茶、聽評彈等。市裡還成立了老年體育協會，組織老人參加拳操運動與長跑運動，同時舉行各種比賽，倍受老人歡迎。入會會員達三千餘人。

萬輛鐵路客車，但現在只有三萬輛。因此，鐵路客運長期緊張，許多列車不得不超載運行。爲了解決這個問題，國家已經開始在青島興建一個與長春客車廠同等規模的鐵路客車廠，預計至少需要三年才能投產。另外，鐵道部其它生產鐵路客車的小廠也將進行技術改造，逐步擴大生產能力。

上海市非常重視發揮老年人在發展經濟與社會事業中的作用。上海市離、退休人員中，具有專業知識和技術業務特長的人員比較多，不少老人退休後，應聘到市內、外擔任技術指導，開展諮詢服務。約有百分之四十身體較好、家庭拖累少的人積極參加對青少年的思想教育、維護社會治安、調解民事糾紛、維護交通秩序、興辦福利事業等各項社會公益活動。

上海還專為老人開辦了老人進修學院、街道辦起了街頭老年學校。在這些老人院校中，分別設有書法、繪

人說，這兩筆共約合一億元人民幣的款項可使遼寧工廠在擴建之後的設計能力由前每年六百八十輛增加到三千年的每年一千輛。中國今年生產一千二百至一千三百輛鐵路客車，其中有九百一十輛由長春客車工廠生產。全國共需要五

中國新聞社北京十四日電）

蘆溝橋打響抗日戰爭第一槍的原二九軍營長金振中的骨灰安放儀式，今天在蘆溝橋隆重舉行。金振中的妻吳高謹及其子女從河南護送骨灰到並參加了安放儀式。

金振中早年投入馮玉祥將軍領的西北軍，後編入宋哲元將軍的二九軍，任三十七師一零旅二一九第三營營長。曾參加了喜峰口抗擊

本侵略者的戰鬥，由於戰功卓著，於一九三六年被調到蘆溝橋駐防。一九三七年「七七事變」時，金振中率部奮起抗擊日寇，與三營全體壯士立下了「與蘆溝橋共存亡」的誓言。在與日軍短兵相接時，他手持大刀，衝向敵陣，高呼「寧為戰死鬼，不做亡國奴！」聲撼四野，威震敵膽。

金振中先生曾任河南省政協委員，一九八五年三月在家鄉開始縣病逝，終年八十一歲。臨終前，他曾囑親屬，將骨灰撒在蘆溝橋下的永定河水中。有關部門決定，金先生的骨灰今天先行在橋頭安放，將來再安排撒骨灰儀式。

這部長篇歷史小說將分若干卷陸續發表，出版全書預計二百多萬字，第一卷「南京的陷落」五十餘萬字，已在八月中旬出版的「當代」雜誌上刊載部份章節，然後正式出版。

即
的第一卷

揭行舉日五十，成建京南在館念紀胞同難遇殺屠大京。名館的寫題平小鄧着嵌鏤上場面正。

路——中國最大的鐵
長春客車工廠已派
人到英國、日本、
瑞士、聯邦德國等
國家考察。據悉，
該廠將把一部分國
家投資和外國貸款
用于引進外國技術
和設備。

東北長春客車
製造廠已獲國家六
千五百萬人民幣的
投資和世界銀行一
千五百萬美元的貸
款，用于增加鐵路
客運車輛生產。

國著名作家周而復創作的。作品再現了從「七七事變」到抗日戰爭勝利的整個歷史進程，詳細地記述了抗日戰爭時期的一系列重大事件、戰役的過程。作者依據歷史的真實，生動地描寫了抗日戰爭正面戰場、解放區戰場、大後方和敵佔區


 UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET,
 公司：736-3831
 住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU


本人已轉至聯合
 實業公司任職；
 請各新舊雨移
 尊賜教。

同鄉會通告

日(星期日)下午
 開全體會員會議討
 踴躍出席共策進

公司
 價平

零沽批發

糯米雞
 排骨
 八骨
 售八毫

菜房斜對面
 . V5K 126
 . 6714

本會訂於戊午年八月廿五(星期日)下午一時假本會館
 禮堂召開會員大會商討關於本會實業租約問題。茲特決
 策進行。

又：同日敬備金豬禮酒美品等舉行五闕及執祭儀典。
 各參加者請於該日上午十時前集合本會館一齊前往山景
 墓園致祭以慰先倫。祭畢返回本會館俟會員大會之後設
 茶酒會招待。希各會員依時撥冗參加是荷

此佈

恩平總會館啓
 八月十二日。

美國的自由神像
是在海中心的，何
以會到了山上來呢

這種資助，而在意大利西西里，黑手黨更加猖獗，當局派來調查的人會被打斷腿子或是被殺死。

「前鋒」里，第二



像如西西里島的橄欖樹林上面的天空，一片藍色，沒有什麼飛過，這就使共同市場的的大員們甚為煩惱。在過去一年之內，



出來。趕到現場的交通屠牛可得補五十鎊。警察飛躍而至，把每方一公里的鐵欄圍住。當警察感到奇怪，何以西里馬里島黑熊手書上印的是文，便開槍射殺。發現了一千零七個，有向一個警署報告，調查員才作正式調閱。以前未嘗自收緊規則，

[illegible]

共同市場會議派過八架，近三萬磅的乳牛賣給英國的農人亦是用作餵養。但巴拿歌的買主也是他們的人。他們收了三萬五千鎊，以牛奶的十萬鎊資助，又把牛肉出售的波羅尼及謀士人殺而致降價。但肉是送回來的。

內羅畢已百年的「一」一女路經郊區路上時，路邊有一無名之店，路邊紙

的調查，無端製造殺機，瘦子病牛。當局祇在德議員羅拔·巴泰西報告，有個騙案稱為「哥其德」的出此會，亦有同國。他手去公然現察。他說：「這貨伯人！」

在七、五六年已在牛的行騙。德國的農人一位共同市場的高級會到西里西去企圖調

肉上行騙。那時爲了控

表。正旺往求借電話召修車房之人忽來修理時，一車召至，一英役熱心爲其換車

車上真的牛油了，
制牛肉的產量，農人每
查詐騙，被人用棍打碎

● **情錯**

甚感激出受
寵若驚，寶
弄風情曰：
「我從來未
見過你咁好
嘅男人……」



「唔係好好啫，
「青年曰，「你架
車停正我屋企門口
，你唔走，我架車
就入唔到花園！」

「龍子」，把她的脊骨每天拉直一毫米。在通拉展期內，她非常之痛，而醫生每天在牆上劃一條綫，讓

以艾文·波斯特蘭今日走來走去，但是她的年齡却不是如此。在「好極了」，他們待我就像自己的女兒。」今日，艾麗仍然是比十八歲的正常年齡，艾麗的成長程度已經正常，她將來長得高而有人能預測。為艾麗主治的恩格爾特，貝克曼醫生說：她知道她的速度。她說：「醫院的人

世界上海有同類病人，曾到艾羅拉那摩直向他說：「這需要時間和很多錢，拉里斯須很小心很慢，判斷

除了他同學一齊參加器械操，並且高喊了二十分，當我也提過「感覺是不易形容的。當我回到班友後，幾乎認不得我，他們很難相信我是曾經入過院的人。」

是時，唐慶生說骨骸嚴重變形，可能是臨盆時的一種病狀，出生之後發覺得更多，亦可能是因患小兒癲癇症或是節結核，他在哪處兒童用拉展療法治療骨質畸形的約五、六年，成人治療比兒童困難得多，由於骨質硬得多。今日文麗能到院騎車騎馬，艾麗現在能過正常生活，心裡很感動，她計劃將來成為兒科護士，以報答醫生對她的良好。

把這兩條鋼條扣住她的盆骨，
著她的背製了一個有伸縮性的
● 右上：艾娜剛剛完成手術時所攝。右下：今日的艾
娜如她的哥哥。左：未做手術之前艾娜的背曲成如此。

好極了，他們待我就像自己的女兒。
今日，艾娜仍然是比十八歲略長，
生長程度已經正常，她將來長得



事實上，牛奶的產量，農人每查詐騙，被人用棍

致有些國會議員設立獨立調查詐騙案組。有一個黨派稱為「哥摩斯派」，無意中露光這派的行騙。德國的農人在七、五、六六年已在牛肉上騙那時為了控會計到西西里去企圖

統計。
 共同市場會派過八架飛機去作空中測量，都被黑手黨阻撓了。他們用的辦法包括惡嚇、打補五十鎊，以免牛奶的降調查員的渡羅惹及謀生農夫殺而致被降。但肉是給同來的。
 騙了近三萬頭的乳牛，已有生意做，當然就使。但巴黎的買主使。他們的人。他們收十萬鎊資助，又把賣掉資助了。那肉是給同來的。
 肉是給同來的。

他們的橄欖樹就保護得很周密，因為這是據估計，同市場場來。來去都是那批牛油，每運一次就可領得資助。

出來。趕到現場的交通警察感到奇怪，何以箱上印的是俄文，便開箱一查。發現了一千隻的鴉片。有人向一個警員陪審報告總部正式調查。

蒙如西西里島的橄欖樹林上面的天空，一片藍色，沒有什麼飛過，這就是共同市場的大員們甚為煩惱。在過去一年之內，本來是應及照之內，

這種資助，而在意大利西西里，黑手黨更加猖獗，當局派來調查的人會被打斷腿子或是被殺死。

成的聯想。對各種工農業資助，目的就是在開發歐洲的經濟，但是，許多地方的人騙取，原來這一座是在墨西哥的，是一座仿製一間荷里活電影公司用以拍片之後留下的反美份子認為碍眼，但最近一些反美份子認為碍眼，因為電影的之拆掉。看來他們終於會拆掉，因為電影，不會來搬的了。

歐洲共同市場是一個由許多歐洲國家組

自由神像·在墨西

上無有數，修正修理

路上

到英國
可得七鎊
隨即偷運
過邊境

膝蓋
八個願
作證的
先手無
以前

墨西哥十五呎走，聲經拍完

以是

公司
 街
 4566
 及專門
 各式製
 式布造
 簾簾

電話：669
 星期一至五上午十時至下午五時
 星期六、日十時至四時

辦公時間：
 星期一至五上午十時至下午五時
 星期六、日十時至四時

會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮詢。
 地址：雲哥華片打東街二一號（二〇三三）
 （雲哥華片打街）

余景輝會計師
 填報入稅
 本行辦理各類會計、物業管理、財物諮詢、大小生意年結月結、收費低廉、樓閣
 粵語電話 876 868 81

丹、特魯普魯、琉球、比羅、萊因河。

*華人領隊，全程十八日，一流酒店，包機票及早晚餐。

*可提前出發，可延期回程。

韓、港、台精遊遊 * 1298 加幣

* 暢遊漢城之景福宮皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八四世界愛護會場，華克山莊之巨型歌翠。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙娥柱，女王頭之雅妙雅育奇景。台中之日月潭，文武廟，潭社社，玄奘寺，高雄之春歡園，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小國等著名勝地。

* 包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店。

* 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停更或成美。

* 全程九日，可延期回程，機票一年有效。

* 出發日期：六月廿四日、七月廿四日
八月十九日、九月十六日、十月四日
十一月廿八日、十二月廿一日。

中國歡樂假期 直接中國批發·華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.00
香港、廣州、北京、西安
上海、杭州、桂林、廣州

出發日期			
四月十三日	八月十日	九月十日	十月十日
五月十一日	九月十一日	十月十一日	十一月十一日

華港遊 全程三十天 (在中國十七天) \$2780.00

香港	廣州	北京	南京	五月四日	八月十一日
鎮江	蕪湖	蘇州	上海	六月一日	九月廿九日
杭州	桂林	廣州		六月三日	十一月二日

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00

香港	廣州	北京	烏魯木齊	四月廿七日
吐魯番	敦煌	酒泉	蘭州	六月廿三日
西安	廣州			八月廿四日
				十月廿六日

皇國泰航空公司班機

遊

全程22天

城非好漢!!.....

●蘇州⁽²⁾●南京⁽²⁾●北京⁽⁴⁾●廣州⁽¹⁾

★十月十二日、十一月三日

舊價。)

●全程廿五天，回程可停夏威夷及羅省。
●免費，講解中國情形，

●申請旅遊完畢後之延期停留
一年，可提前出發，可延期回國



主理 丘錦琛先生
(MR. FRED YAU)

ST. VANCOUVER B.C. CANADA
258號 電話 684-2341
CHMOND, B.C. CANADA
440號 電話 278-4401

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver B.C. Tel: (604) 251-9489

新張一律八折大優待

更換機油及油濾只收5.88 (好過自己做) 一級機油10W30 原價1.89開張期間只賣1.69

十五點 Tune-up 四缸只收38.00
六缸48.00 八缸58.00

- TUNE UP:
1. Test cylinder power balance base R.P.M.
 2. Check & adjust fan belts.
 3. Clean battery & terminals.
 4. Replaced spark plugs.
 5. Replaced points - extra if required.
 6. Set distributor dwell.
 7. Replaced condenser - extra if required.
 8. Inspect distributor air gap - for elec. ign.
 9. Inspect distributor cap & rotor.
 10. Set ignition timing.
 11. Check & adjust carb. setting.
 12. Clean air filter.
 13. Inspect P.C.V. Valve.
 14. Inspect all heater & rad hoses.
 15. Road test.

一年四十點總檢查四缸車只收49.95
零件另計 包括 Tune up、換油、剎車、冷氣系統、電路等檢查

- TUNE UP:
1. Test cylinder power bal. R.P.M.
 2. Clean battery terminals.
 3. Check & adj. fan belt & w/pump.
 4. Replaced spark plugs.
 5. Re/points-extra if needed.
 6. Re/condensor-extra if needed.
 7. Insp. distributor air gap.
 8. Set distributor dwell.
 9. Insp. distributor cap & rotor.
 10. Set ignition timing.
 11. Adjust carb. setting.
 12. Clean air filter.
 13. Inspect P.V.C. valve.
 14. Insp. vacuum hoses & connection

- lube & oil.
15. Change oil filter.
 16. Change oil.
 17. Top up brakes m/cyl. fluid.
 18. Top up clutch m/cyl. fluid.
 19. Top up battery.
 20. Top up w/w fluid.
 21. Top up p/s fluid if required.
 22. Insp. fluid trans leaking u/dar.
 23. Check front brake remaining %.
 24. Check front brake calipers.
 25. Check rear brakes remaining %.
 26. Check rear w/cyl. any leaking.
 27. Check hand brakes.

- COOLING SYSTEM:
28. Inspect rad.
 29. Inspect rad hoses.
 30. Inspect heater hoses.
- BODY & ELECTRICAL:
31. Check steering.
 32. Check windshield wipers.
 33. Pressure test exhaust for leaks.
 34. Inspect all tires.
 35. Set all tires pressure.
 36. Inspect front shock.
 37. Inspect rear shock.
 38. Check head lights.
 39. Check park lights.
 40. Check stop lights.

前輪碟式剎車更換零件連工只收49.95
(大部份車)

- FRONT BRAKE SPECIAL:
1. Inspect brakes master cylinder.
 2. Inspect front wheel rotors.
 3. Inspect front wheel calipers.
 4. Inspect calipers hoses.
 5. Install new brakes pads.
 6. Inspect rear brakes remaining %.
 7. Inspect hand brake.
 8. Road test for performance.

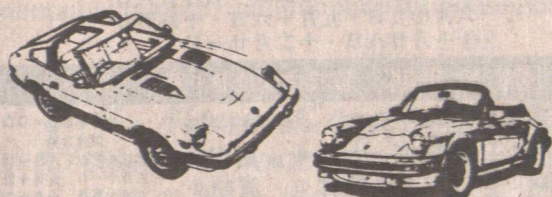
△經驗技師，工作精良 △服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎參觀
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



電話：874-1960



星期一至星期六營業

8:30 am - 6:00 pm.

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

華聲錄影公司 華埠總代理



\$299 + Service



1985 26" RCA REMOTE 遙遠控制 \$699



RCA 六小時錄影帶 每條 \$6.99 100 ONLY



337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059

648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

- 粥粉麵飯 ●街坊小菜
- 來料烹飪 ●無任歡迎

現已開張營業

汪記食家

現已開張營業

自備寬大停車場
好風景、好味道
價錢又公道

七天營業：上午十時半至凌晨三時

百老匯東街105號夾魁北克街角

E. BROADWAY & QUEBEC

電話：873-1711

香港元朗

現已上市

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

選用正湘蓮子，純花生油等一級植物質材料製造

清香嫩滑 別具風格

新花鐵盒 衛生包裝 名貴大方

溫哥華總經銷：元豐公司 (604) 683-6858

亞省、緬省代理：華仕公司 (403) 423-0662

經銷處：溫哥華：元豐公司、利僑公司、中華特價中心、

時新公司、恆恆公司、金山市場

東蘭城 (5914 FRASER, 290 E. HASTINGS, 3277 CAMBIE)

烈治民：元豐公司、中華特價中心、華貿市場、

送禮最佳品

榮譽出品

歡迎選購

歡渡中秋節

A vintage advertisement for Wah Kiu Jewellers Ltd. The ad is framed by a decorative border. At the top center is a logo featuring a globe with a crown on top and the words 'WAH KIU' on a banner below it. To the right of the logo, the name '華僑金行' (Wah Kiu) is written in large, bold Chinese characters. Below this, the text '八週年紀念酬賓' (8th Anniversary Commemorative) is written in a smaller font. In the center, the words '大減價' (Big Sale) are written in large, bold red Chinese characters. Below this, the text '✦ 黃金、白金時價計算 ✦' (Gold, White Gold prices calculated at current market rates) is written. At the bottom, the company name 'WAH KIU JEWELLERS LTD.' and the phone number '電話 669-3247' are printed. The address '504 MAIN STREET 香港 WANCHOOVEI' is printed at the very bottom. On the left and right sides of the central text, there are illustrations of diamond rings.



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0011

●●●●●●●●●●中國旅遊團●●●●●●●●●●

新張期間 特價優待	① 全程三十天 (在中國廿六天) 鳴謝：香港、廣州、桂林、柳州、昆明、蘭州、南京、北京、西安。 機票：武漢、桂林、柳州。 出發日期：十月十七日 費用扣除 \$3090元 在廣州住在大酒店。 ② 全程十九天 (在中國十六天) 鳴謝：香港、廣州、桂林、柳州、上海、福州、南京、北京、廣州。 出發日期：十月十七日 費用扣除 \$2400元 在廣州住在大酒店。 ③ 全程十五天 (在中國十一天) 鳴謝：香港、廣州、桂林、柳州、珠海、中山、廈門、長沙。 出發日期：十月十七日 費用扣除 \$2040元 在廣州住在大酒店。
---------------------------------------	---

RENO 七日遊

出發日期：一九八五年八月十日、九月一日、十月九日

行程內容：
 第一天：由溫哥華出發乘豪華特別快車前往 RENO
 第二天：參觀 MCH 酒店及其他俱樂部
 第三天：參觀氣象天文館或利華達大學，或在 CASINO 自由活動。
 第四天：下午開始離開 RENO，再途欣賞大風光。
 第五天：返回溫哥華，回程停留免稅店。

RENO 第二日：下午抵達世界著名之不夜城城市 RENO

第一天：遊覽充滿歷史的牛仔城 VIRGINIA CITY
 CARSON CITY LAKE TAHOE

費用包括：△乘搭有空氣調節及洗手間設備之豪華遠征客車
 △住宿酒店 △觀光 VIRGINIA CITY, CARSON CITY & LAKE TAHOE.

詳情歡迎查詢 電話 681 0611 營業時間 週一至週六 上午九時至下午五時

旅遊費用：

四人房 169 六人房 159	三人房 177 單人房 229
---------------------------------------	---------------------------------------

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

專營：參茸藥材，花旗洋參，北高麗參，各國成藥，補酒，京菓海味什貨，種類繁多，今期特價品：杭州白菊花，四川杜仲角，紋黨參八折優待，大羅漢果每個 \$69¢，源吉林甘和茶每合 \$1.99，灯塔牌菊花晶每合 99¢，一級靚沙參每磅 5.99，武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99，紋黨參半磅 \$4.99，參芪蜂王漿 \$3.99，特價品特多，歡迎參觀選購

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：**682-1113**

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER

（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

電話：

874-5251

874-5252

特價每席
\$328.00

合時生菓
美點雙輝
炸雪糕球
菠蘿炒飯
骨香龍脷球
麒麟鮮鮑甫
琵琶三喜鴿
奶油焗龍蝦
紅燒大鮑翅

式大熱芬：
椒鹽大對蝦十隻
玉環佩帶子
廿兩

鮑翅海鮮席
孔雀開屏

天天茶市

\$128.00

鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

三熱熟
碧綠鮮吊片
莞柱扒鮮蔬
窩貼明蝦夾
莞荳肉蟹
四磅

夏季酬賓席

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

精工車身修理廠 **PERFECTION AUTO BODY SHOP**

[精工修理車身 令閣下放心又開心]

電話: 253-7814

★ WE SPECIALIZE IN
★ EUROPEAN & IMPORT CARS
★ I.C.B.C. CLAIMS
★ TOP QUALITY BODY WORK
★ FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
★ B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
★ ALL WORKS GUARANTEED

手藝精，工作靚
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
Johnny Chau
Wayne Yu

代辦 I.C.B.C. 免費車借用





實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

爲酬謝顧客
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代 I C B C
及有免費車借用

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真


集華
 餅店茶餐廳
 BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6T 3E1
 TEL: (604) 874-4041

款各
 急凍點心

蓮蓉 (純正湘蓮)
 豆沙 (天津紅豆)
 豆蓉

自製：

歡迎零沽批發

本餐廳供應：
 香港式
 早午常餐
 精製高級
 中西餅食
 結婚蛋糕
 生日蛋糕
 蛋撻麵包
 冷熱飲品
 各界惠顧
 無任歡迎



ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理 ——
唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

快捷

車身修理

保證：



FAST 'A'

唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

